

Ibirimo/Summary/Sommaire **page/urup**

A. Ishyaka rya Politiki / Political Party / Formation Politique

Ishyaka ry’Imberakuri Riharanira Imibereho Myiza (P.S.IMBERAKURI).....	3
Social Party Imberakuri (S.P. IMBERAKURI)	3
Le Parti Social Imberakuri (P.S. IMBERAKURI)	3

B. Imiryango / Organizations / Organisations

Umuryango w’Ubumwe w’Abatumva n’Abatavuga mu Rwanda (R.N.U.D).....	26
Rwanda National Union of the Deaf (R.N.U.D).....	26

C. Guhindura amazina /Change of names / Changement de noms

- UWERA Marie Thérèse.....	47
- GATETE KAMBANDA Emmanuel	47
- MUVUNYI Mohamed.....	48
- NGWIJABANZI Eugène.....	48
- UWAMWEZI KAYITARE Marie Chantal.....	49
- NSHIMIYEEZU Emmanuel.....	49
- NYIRABAZENGANISHAVU Christine	50
- MUGENI Béatrice.....	20
- KAKASI SUMAILI Petronie	50

D. Amakoperatives / Cooperatives / Coopératives

- KOPANYA TWIGIRE.....	51
- K.A.C INSHUTI.....	52
- GIRAMATA GAKAMBA.....	53
- FUCO.....	54
- KODUMUGA.....	55
- KOAKA – TWIGIRE.....	56
- AMAGAJU.....	57
- ABARESHYA BA NGONGO.....	58
- KOTHR.....	59
- COTAMARU.....	60
- AGIRAGITEREKA-KINIGI.....	61
- AKOKI.....	62
- KOGUGU.....	63
- KOUBUMA.....	64
- KOUTAMA.....	65
- KOTWM.....	66
- TURWUBAKE TWIYUBAKE	67

Official Gazette n° 8 of 22/02/2016

- HOME GUARDS MUSANZE	68
- INDATWA MUTUNDA.....	69
- KOPUBUMYAKI.....	70
- TUGANE ICYEREKEZO KABUGA.....	71
- BUZIMA JYEJURU.....	72

ITEGEKO SHINGIRO RY'ISHYAKA RY'IMBERAKURI RIHARANIRA IMIBEREHO MYIZA (P.S.IMBERAKURI)	STATUTE GOVERNING SOCIAL PARTY IMBERAKURI (S.P. IMBERAKURI)	STATUTS REGISSANT LE PARTI SOCIAL IMBERAKURI (P.S. IMBERAKURI)
Abagize Inama Rusange y'Ikubitiro y'Ishyaka ry'Imberakuri Riharanira Imibereho Myiza; (P.S. IMBERAKURI)	The General Constituent Assembly of Social Party IMBERAKURI, (S. P. IMBERAKURI)	L'Assemblée Générale Constituante du Parti Social IMBERAKURI (P.S. IMBERAKURI) ,
Bamaze kubona ko Itegeko Nshinga ry'u Rwanda ryemera Amashyaka menshi;	Given that the Constitution of Rwanda recognizes many political parties;	Vu que le multipartisme est consacré par la Constitution Rwandaise ;
Bitegereje kandi ibibazo binyuranye biri mu Gihugu muri iki gihe nubwo Leta y'u Rwanda igerageza kubikemura uko ibishoboye;	Conscious of various problems which face the country even if the Government of Rwanda tries its best to resolve some of them;	Consciente des divers problèmes dont le pays fait face actuellement malgré les efforts consentis par l'Etat Rwandais pour y donner suite ;
Bamaze kubona ko Igihugu gikeneye ingufu za bose kugira ngo gitere imbere ;	Being aware that the country needs any active participation for its development;	Vu que la participation de tout Rwandais s'avère nécessaire pour assurer le développement du pays ;
Bakomeje gushimangira ko u Rwanda ruzatezwa imbere n'ibitekerezo binyuranye bishingiye ku mpaka zubaka binyuze mu mashyaka;	Considering that the development of Rwanda relies on contradictory debates through various political parties;	Réaffirme fermement que le pluralisme des idées fondées sur les débats contradictoires entretenus par les différents acteurs politiques est nécessaire pour le développement du Rwanda ;
Bateranye i Kigali kuwa 7 Kamena 2009; Biyemeje gushinga Ishyaka ry'Imberakuri Riharanira Imibereho Myiza (P.S. IMBERAKURI) rigengwa n'Itegeko Shingiro rikurikira:	Gathering at Kigali on 7th June 2009 Deciding to form the Social Party IMBERAKURI, (S.P. IMBERAKURI) as governed by the following Statute:	Réunie en session du 7 Juin 2009, Décide de créer le Parti Social IMBERAKURI (P.S. IMBERAKURI) régi par les présents Statuts dont la teneur suit:

UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE

Ingingo ya mbere:

Hashyizweho Ishyaka rya Politiki ryitwa “**Ishyaka ry’Imberakuri Riharanira Imibereho Myiza, P.S.IMBERAKURI**” mu magambo ahinnye. Mu ngingo zikurikira ryitwa “**ISHYAKA**”.

Ingingo ya 2:

Intego z’ Ishyaka ni **Ubutabera, Urukundo, Umurimo.**

Ingingo ya 3:

Ibendera ry’ Ishyaka rirangwa n’ umukororombya utambitse mu ibara ry’ Umweru ukeye. Ibendera ry’ Umukororombya utambitse mu ibara ry’ Umweru ukeye risobanura inyabutatu y’ Abanyarwanda bagomba gukorera hamwe kandi mu mucyo.

Ingingo ya 4:

Ishyaka rifite ikirango kigizwe n’ ururabyo rwa roza rupfumbatiwe mu kiganza mu ntoki enye igikumwe gisa n’ igihagaze. Bikaba bisobanura ubufatanye mu rukundo n’amahoro bizira imbereka.

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

Article One:

It is formed a Political Party named “**Social Party IMBERAKURI, S. P. IMBERAKURI**” as its acronym. In the following provisions it is named “**PARTY**”.

Article 2:

The motto of the Party is **Justice, Love and Labor.**

Article 3:

The flag of the Party is a rainbow drawing on a clear white tissue. It signifies that the three components of Rwandese people must work together in transparency.

Article 4:

The Party is identified by the seal of a rose between four fingers with thumb stays straight. It signifies mutual love and peace between Rwandese.

CHAPITRE REMIER: GENERALITES

Article premier:

Il est créée une formation Politique dénommée «Parti Social IMBERAKURI, P.S. IMBERAKURI » en sigle. Dans les présents Statuts, elle est appelée « PARTI ».

Article 2:

La devise du Parti est la **Justice, l’ Amour et le Travail.**

Article 3

Le drapeau du Parti est constitué par un arc-en-ciel arborant le tissu de couleur blanche. Le drapeau d’ arc-en-ciel arborant le tissu d’ une couleur blanche signifie que les trois ethnies qui composent le peuple Rwandais doivent travailler mains à mains en toute transparence.

Article 4:

Le Parti a un sceau composé d’ une rose empoignée dans les quatre doigts dont le pouce reste droit. Ce qui signifie l’ unité fondée sur l’ amour et la paix réciproque.

Ingingo ya 5:

Icyicaro cy'Ishyaka kiri mu Kagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Karere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, Umurwa Mukuru w'u Rwanda. Gishobora kwimurirwa ahandi igihe cyose bibaye ngombwa byemejwe na 2/3 by'abagize Inama Nkuru y'Igihugu.

Ingingo ya 6:

Imigambi y' Ishyaka ikubiye mu ngingo zikurikira:

1. Guteza imbere imibereho myiza y' Abanyarwanda hashimangirwa ko Abanyarwanda basangira ku buryo bumwe ibyiza by' Igihugu;
2. Guharanira ko haba igice kinini cy' abanyarwanda babaho mu rwego ruciritse harwanywa ikintu cyose gituma bamwe bagira ibya mirenge abandi bakaba abakene nyakujya;
3. Guharanira ko impaka ku micungire y' Igihugu byaba umuco mu Banyarwanda bityo kutavugana rumwe na Leta ntibitwe kwigomeka;
4. Kubahiriza no kurinda uburenganzira bw' ikiremamuntu;

Article 5:

The head of the Party is established in the Bibare Cell, Kimironko Sector, Gasabo District, Kigali City, the capital of Rwanda. It can be transferred elsewhere in accordance with the decision of 2/3 of the National Council members.

Article 6:

The objectives of the Party are:

1. To improve Rwandan welfare and strive on sharing the country' s wealth in equal manner;
2. Striving on promoting the middle class of Rwandan people and fight against the bridge between Rwandese welfare where some become richest and other become poorest;
3. To promote the culture of contradictory debates on the management of national properties and hence having contrary views with the Government should not be considered as rebellion;
4. To respect and to save human rights;

Article 5 :

Le siège du parti est établi dans la Cellule de Bibare, Secteur Kimironko; District de Gasabo, Ville de Kigali, capitale du Rwanda. Il peut être transféré à tout autre lieu sur la décision de 2/3 des membres du Conseil National.

Article 6:

Les objectifs du Parti sont:

1. promouvoir le bien être social des Rwandais en mettant en relief le partage équitable de la richesse du pays;
2. privilégier la promotion de la classe moyenne tout en luttant contre toute politique qui tolère l' émergence d' une couche sociale qui devient de plus en plus riche et jetant dans l' oubli la majorité des classes sociales qui ne cessent de s' enfoncer de plus en plus dans la misère ;
3. promouvoir la culture du débat contradictoire sur la gestion de la propriété publique et partant toute position contraire ne doit pas être interprétée comme une révolte contre le régime en place;
4. faire respecter et sauvegarder les droits de la personne humaine ;

5. Guteza imbere ubuhinzi bw' ibiribwa ngandururugo bityo inzara mu Banyarwanda ikaba amateka;

6. Guharanira ko ubukungu bw' u Rwanda bwashingira kuri serivisi no ku nganda ntoya n' iziciriritse;

7. Kurwanya ikintu cyose gituma Umunyarwanda ahunga Igihugu cyamubyaye;

8. Guharanira ubutabera bwigenga kandi butazarira mu gukemura ibibazo by' abanyarwanda.

5. To fight against hunger by promoting agriculture;

6. To develop the national economy through services, small scale and medium enterprises;

7. To fight against any cause of exile,

8. To strive on having an independent judiciary system which doesn't delay in handling people' s cases.

5. promouvoir la culture vivrière pour lutter contre la faim due à l' insécurité alimentaire ;

6. développer l' économie fondée sur la promotion des activités de services et l' essor des petites et moyennes entreprises

7. lutter contre toute chose qui incite à l' exil;

8. promouvoir une justice indépendante et qui traite les problèmes des judiciaires avec urgence.

UMUTWE WA II:

IBYEREKEYE ABAYOBOKE

IGICE CYA MBERE:

INZEGO Z'ABAYOBOKE

Ingingo ya 7:

Abayoboke b' Ishyaka bese barashyamba kandi buri wese akagira uburenganzira n' inshingano zingana zingana n' iza mugenzi we. Abayoboke b' Ishyaka barimo ibice bibiri :

-Abarwanashyamba basanzwe ;

-Abarwanashyamba b' icyubahiro.

Amategeko Ngengamikorere asobanura neza aho abo barwanashyamba batandukaniye n' aho bahuriye.

CHAPTER II:

THE PARTY MEMBERS

SECTION ONE:

CATEGORIES OF MEMBERS

Article 7:

All Party members are equal and have the same rights and obligations. They are classified in two categories:

- the effective members,

- the member of honour.

The Internal Rules and Regulations define the difference between those members.

CHAPITRE II:

DES MEMBRES

SECTION PREMIERE:

CATEGORIE DES MEMBRES

Article 7 :

Les membres du Parti sont égaux ; ils ont les mêmes droits et les mêmes obligations. Ils sont répartis en deux catégories:

- Les membres effectifs,

- Les membres d' honneur.

Le Règlement d' Ordre Intérieur établit la différence et la ressemblance entre ces membres.

IGICE CYA 2:

**KWEMERERWA, IBIRANGA
UMURWANASHYAKA, GUSEZERA NO
KWIRUKANWA**

Ingingo ya 8:

Ushaka kuba umuyoboke w' Ishyaka agomba kubahiriza ibikurikira :
1° kuba ari Umunyarwanda;
2° kuba afite imyaka yo gutora nk'uko biteganywa n'amategeko abigenga;
3° kuba nta nzitizi afite zimubuza kujya mu Ishyaka;
4° kwiyezemeza gukurikiza ibisabwa byose n'Ishyaka.

Ingingo ya 9:

Ushaka kuba umuyoboke w'icyubahiro asabwa kubahiriza ibikubiye mu ngingo ya 8 ariko si ngombwa ko aba ari Umunyarwanda.

Ingingo ya 10:

Umurwanashyaka agomba kuba yanditse ku rutonde rw'abarwanashyaka ruri mu bitabo byabugenewe bibitse mu Bunyamabanga Bukuru bw'Ishyaka, hanyuma akazahabwa ikarita y' Ishyaka iriho umukono wa Perezida w' Ishyaka mu rwego rw' Igihugu. Iyi karita ni ikimuranga cy' umurwanashyaka kimuha uburenganzira buteganywa n' Itegeko Shingiro

SECTION 2:

**ADMISSION, IDENTIFICATION,
RESIGNATION AND EXCLUSION**

Article 8:

Any person intending to be the member of the Party has to fulfill the following:
1° to be Rwandese;
2° to have the required age to elect according to the law governing the matter;
3° to have no obstacle for joining the Party;
4° to be in compliance with rules of the Party

Article 9:

Any person intending to be the member of honour has to be in compliance with the requirements mentioned in article 8 but it is not necessary to be Rwandese.

Article 10:

The member of the Party must be registered on the list of members in the books kept in the office of the Party; and after the member is given a card signed by the President of the Party at National level. This card is an identification card of the member which permits him/her to have the rights as recognized by the Statute and Regulations governing the Party. The internal rules and

SECTION 2 :

**ADMISSION, IDENTIFICATION,
DEMISSION ET EXCLUSION**

Article 8 :

Pour être membre du Parti, l'intéressé doit remplir les conditions suivantes:
1° avoir la nationalité rwandaise ;
2° avoir l'âge légal pour élire suivant la législation en la matière ;
3° ne pas être frappé d'empêchement pour adhérer au Parti ;
4° se conformer aux lois du Parti.

Article 9 :

Pour être membre d' honneur, l' intéressé doit remplir les conditions reprises á l' article 8 mais la nationalité rwandaise n' est pas requise.

Article 10 :

Le membre du Parti doit être enregistré sur la liste des membres dans les livres de registres qui sont gardés dans le secrétariat du Parti ; après, le membre est identifié par une carte de membre dûment signé par le Président du Parti au niveau national. Cette carte d' identité confère á chaque membre les droits lui reconnus par les Statuts et d' autres textes régissant le Parti. Les règlements d'ordre intérieur explique comment

Official Gazette n° 8 of 22/02/2016

n' andi mategeko agenga Ishyaka.

regulations explain how this process must be done.

cette procédure doit être faite.

Ingingo ya 11:

Gusezera mu Ishyaka bikorwa mu nyandiko cyangwa bikavugirwa mu ruhame imbere y'urwego Umurwanashyaka abarizwamo.

Article 11:

The resignation of the member is declared in writing or by public declaration made before the organ under which he/she is depended.

Article 11:

La démission de membre se fait par lettre écrite ou par déclaration publique devant l'organe dont il est membre.

Ingingo ya 12:

Igihe cyose Umurwanashyaka atubahirije amategeko agenga Ishyaka cyangwa se iyo akoze amakosa, Ishyaka rishobora gufata icyemezo cyo kumwirukana bishingiye ku buremere bw' ibyo akemangwaho. Uburyo bwo kwirukanwa mu Ishyaka buteganywa n' Itegeko Ngengamikorere.

Article 12:

When the member of the Party is not in compliance with the regulations governing the Party or when he/she makes any offense, the Party may dismiss him/her depending on the seriousness of the violation proved.

Article 12:

En cas de transgression des textes régissant le Parti ou en cas de faute, le Parti peut décider de renvoyer son membre et suivant la gravité de la faute. Les modalités d' exclusion le membre du Parti sont prévues par le Règlement d' Ordre Intérieur.

Ingingo ya 13:

Hatitawe ku bivugwa mu ngingo ya 47, kwirukanwa kwa Perezida w'Ishyaka byemezwa n'Inama idasanzwe yatumiwe kubera iyo mpamvu bisabwe ku buryo bwanditse na 1/3 by'abagize Kongere y'Igihugu. Icyo cyemezo gifatwa ku bwiganze bwa 2/3 by'abahari.

Article 13:

Notwithstanding article 47, the dismissal of the President of the Party is decided by the extraordinary National Congress convened for that purpose as requested in written by 3/4 of the members of National Congress.

Article 13:

Sous réserve de ce qui est prévu à l'article 47, la révocation du Président du Parti est décidée par le congrès National extraordinaire convoquée à cet effet à la demande écrite de 3/4 des membres du Congrès National.

Mbere yo kugeza ikibazo cyo gusezerera Perezida w'Ishyaka, Inama Nkuru y'Igihugu y'Ishyaka ibanza kumusaba kwisobanura mu nyandiko, mu ibaruwa yandikiwe na Visi Perezida w'Ishyaka ku rwego rw'Igihugu.

Before taking this decision, the National Council requests him the written explanations in the letter written by the Deputy President.

Avant de prendre la décision, le Conseil National lui adresse une demande d'explication écrite dans une lettre que le Vice Président du Parti lui donne.

IGICE CYA 3:

**UBURENGANZIRA
ABARWANASHYAKA**

Ingingo ya 14:

Abarwanashyaka bafite uburenganzira bukurikira:

- Kugira ikarita ibaranga;
- Gutora mu rwego rw' Ishyaka barimo;
- Kwamamazwa n' Ishyaka mu myanya yose itorerwa;
- Kurengerwa n' Ishyaka igihe cyose bahohotewe;
- Gufata no guhabwa ijamba mu Nama y' urwego rw' Ishyaka babarizwamo.

Ingingo ya 15:

Abarwanashyaka basabwa:

- Gutanga imisanzu y' Ishyaka nk' uko biteganywa n' amategeko agenga Ishyaka;
- Kuba indakemwa;
- Guharanira inyungu z' Ishyaka;
- Kurengera umurwanashyaka mugenzi we;
- Kwitabira inama z' Ishyaka.

UMUTWE WA III:

INZEGO Z'ISHYAKA

Ingingo ya 16:

Ishyaka rigizwe n' inzego ebyiri zikurikira:

SECTION 3:

RIGHTS AND OBLIGATIONS

Article 14:

The member has the following rights:

- to have an identification card,
- to elect,
- to be supported by the Party for eligible posts,
- to be protected by the Party if need be,
- to speak and to express his ideas in meeting.

Article 15:

The member is required to:

- to give contributions as required by the regulations governing the Party;
- to be honest;
- to protect the interests of the Party;
- to protect the member of the Party;
- to attend meetings organized by the Party.

CHAPTER III:

THE ORGANS OF THE PARTY

Article 16:

The Party has two main organs:

SECTION 3 :

DROITS ET DEVOIRS DES MEMBRES

Article 14 :

Les membres ont les droits suivants:

- Avoir une carte de membre,
- Elire au sein de l' organe dont il est membre,
- Etre soutenu par le Parti pour les postes éligibles,
- Etre protégé par le Parti,
- Prendre et avoir la parole lors de la réunion.

Article 15 :

Les membres doivent:

- Donner les cotisations telles que prévues par les textes régissant le Parti ;
- Etre intègre ;
- Veiller aux intérêts du Parti ;
- Protéger les collègues du Parti ;
- Participer aux réunions du Parti.

CHAPITRE III :

LES ORGANES DU PARTI

Article 16:

Le Parti a deux organes dont :

- Inzego z' ibanze;
- Inzego z' Igihugu

- Organs on roots level,
- Organs on national level.

- Organes au niveau de base,
- Organes au niveau national.

IGICE CYA MBERE:

SECTION ONE:

SECTION PREMIERE :

INZEGO Z'IBANZE

ORGANS ON GRASS ROOTS LEVEL

LES ORGANES AU NIVEAU DE BASE

Ingingo ya 17:

Article 17:

Article 17 :

Inzego z' ibanze zigizwe n' Intango, Umurenge n' Akarere.

The organs on grass roots level are Cell, Sector and District.

Les organes au niveau de base sont constitués par la Cellule, le Secteur et le District.

Ingingo ya 18:

Article 18:

Article 18 :

Intango ni urwego rw' Ishyaka rukorera ku rwego rw' akagari. Inzego z' Ishyaka zikorera ku Ntango ni Inteko na Komite by' Intango.

The Cell is the organ of the Party operating within the Cell. The organs operating within the Cell are the General Assembly of the Cell and the Committee of the Cell.

La Cellule est un organe du Parti opérant au niveau de la Cellule. Les organes de la Cellule sont l'Assemblée Générale de Cellule et le Comité de Cellule.

Ingingo ya 19:

Article 19:

Article 19 :

Inteko y' Intango ni rwo rwego rwisumbuye rw' Ishyaka mu rwego rw' akagari .Igizwe n' abarwanashyaka bose batuye mu kagari.

The General Assembly of the Cell is the superior organ of the Party in the Cell. It gathers all members of the Party who are people of the Cell.

L'Assemblée Générale de Cellule est l'organe supérieur du Parti au niveau de la Cellule. Elle est composée de tous les membres habitant la Cellule.

Ingingo ya 20:

Article 20:

Article 20 :

Inteko y' Intango iterana rimwe mu mezi abiri. Ishobora kandi guterana mu nama idasanzwe igihe cyose bibaye ngombwa.

The General Assembly of the Cell holds meetings once in two months. It may hold extraordinary meetings any time if need be.

L'Assemblée Générale de la Cellule se réunit une fois par deux mois. Elle peut se réunir en session extraordinaire chaque fois de besoin.

Ingingo ya 21:

Komite y' Intango ni urwego rw' Ishyaka rushinzwe imiyoborere yaryo mu rwego rw' akagari. Komite y' Intango igizwe na: Perezida, Visi Perezida n' Umunyamabanga batorerwa igihe cy' imyaka itatu n' Inteko y' Intango.

Ingingo ya 22:

Komite y' Intango iterana rimwe mu kwezi n' igihe cyose bibaye ngombwa. Komite y' Intango ifite ishingano zikurikira:

- Guhagararira Ishyaka mu nzego z' Akagari;
- Gucengeza amatwara y' Ishyaka mu rwego rw' Akagari;
- Gushaka abayoboke.

Ingingo ya 23:

Urwego rw' Umurenge ni urwego rw' Ishyaka rukorerwa ku Murenge. Ruyoborwa n' inzego ebyiri: Inteko y' Umurenge na Komite y' Umurenge.

Ingingo ya 24:

Inteko y' Umurenge igizwe na:

- Abagize Komite y' Umurenge;
- Abagize Komite z' Intango;

Article 21:

The Committee of the Cell is the organ of the Party in charge of the Party's management in the Cell. The Committee of the Cell is made up of the President, Vice President and the Secretary elected for two years by the General Assembly of the Cell.

Article 22:

The Committee of Cell holds meeting once in one month and any time if need be. The Committee of Cell is in charge of:

- representing the Party;
- sensitizing of the Party ideology on the Cell level;
- Recruitment.

Article 23:

The organ of the Sector is the organ of the Party operating within the Sector level. It is managed by two organs which are the General Assembly and the Committee of the Sector.

Article 24:

The General Assembly is made up of:

- The member of the Committee of the Sector,
- The member of the Committee of Cell,
- The elites who are members of the Party living

Article 21:

Le Comité de Cellule est un organe du Parti chargé de la gestion du Parti au niveau de la Cellule. Le Comité de Cellule est composé d' un Président, d' un Vice Président et d' un Secrétaire élus pour un mandat de trois ans par l' Assemblée Générale de la Cellule.

Article 22:

Le Comité de Cellule se réunit une fois par mois et chaque fois de besoin. Le Comité de Cellule est chargé de:

- Représenter le Parti au niveau de la Cellule;
- Sensibiliser les idéaux du Parti au niveau de la Cellule;
- Recrutement des membres.

Article 23 :

L' organe de Secteur est un organe de Parti oeuvrant au niveau de Secteur. Il est sous la direction de deux organes dont l'Assemblée Générale de Secteur et le Comité de Secteur.

Article 24:

L' Assemblée Générale de Secteur est composée de :

- membres du Comité de Secteur,
- membres du Comité de Cellule,
- élites membres du Parti habitants du secteur.

- Abavugarikijyana batuye mu Murenge in the Sector.
b' Abayoboke b' Ishyaka.

Ingingo ya 25:

Inteko y' Umurenge iterana rimwe mu mezi abiri. Ishobora guterana mu nama idasanzwe iyo bibaye ngombwa.

Ishinzwe:

- Gukurikirana politiki y' Ishyaka mu rwego rw' Umurenge;
- Gutora abagize Komite y' Umurenge no kubaha amabwiriza;
- Gukurikirana imikorere y' inzego z' Intango.

Ingingo ya 26:

Komite y' Umurenge ni urwego rushinzwe imibereho ya buri muni y' Ishyaka mu rwego rw' Umurenge; iterana rimwe mu kwezi n' igihe cyose bibaye ngombwa. Igizwe na:

- Perezida;
- Visi Perezida;
- Umunyamabanga.

Ingingo ya 27:

Abagize Komite y' Umurenge batorerwa imyaka itatu n' Inteko y' Umurenge. Bashobora kongera gutorwa ariko inshuro imwe gusa.

Ingingo ya 28:

Komite y' Umurenge ifite ishingano zikurikira:

Article 25:

The General Assembly of the Sector holds meetings once in two months. It may hold an extraordinary meeting if need be. It is in charge of:

- following up the management of the Party in the Sector;
- electing the Committee of Sector and giving them directives;
- Supervising all Cell organs.

Article 26:

The Committee of the Sector is the organ which keeps on the management of the Party in the Sector. It holds meetings once in a month and is made up of:

- President;
- Vice President;
- Secretary.

Article 27:

The Committee of the Sector is elected for three years by the General Assembly of the Sector. Its members can be reelected but once.

Article 28:

The Committee of the Sector is in charge of:

Article 25:

L'Assemblée Générale du Secteur se réunit une fois par deux mois et chaque fois de besoin en session extraordinaire. Il est chargé de:

- Assurer la politique du Parti au niveau de Secteur;
- Elire les membres du Comité de Secteur et leur donner les directives;
- Assurer le suivi sur la gestion des organes de Cellule.

Article 26:

Le Comité de Secteur est l'organe chargé de la gestion quotidienne du Parti au niveau de Secteur. Il se réunit une fois par mois et chaque fois de besoin. Il est composé de:

- Président;
- Vice Président;
- Secrétaire.

Article 27:

Les membres du Comité de Secteur peuvent être réélus une seule fois.

Article 28:

Le Comité de Secteur a pour responsabilité de:

Official Gazette n° 8 of 22/02/2016

- Gukurikirana imirimo ya buri muni y' Ishyaka;
-Gushyira mu bikorwa amabwiriza y' Inteko y' Umurenge;

-Guhagararira Ishyaka mu nama zatumijwe n' inzego z' Ubuyobozi bw' Umurenge;

-Kuba umuhuza hagati y' inzego z' Intango n' Inzego z' Akarere.

Ingingo ya 29:

Inzego z' Akarere ni Inama y' Akarere na Komite y' Akarere.

Ingingo ya 30:

Inama y' Akarere igizwe:

- Abagize Komite y' Akarere;
- Abagize Komite y' Umurenge;
- Ba Perezida ba Komite z' Intango.

Ingingo ya 31:

Inama y' Akarere ni rwo rwego rufata ibyemezo mu rwego rw' Akarere. Iterana rimwe mu mezi abiri n'igihe cyose bibaye ngombwa mu nama idasanzwe.

Inama y' Akarere ishinzwe:

- Kugenzura imiyoborere y'Ishyaka mu Karere ;
- Kugenzura imikorere ya Komite y' Akarere;

- following up all Party' s activities in the Sector;
- putting in practice directives from the General Assembly of the Sector;

-Representing the Party in meetings convened by administrative entities of Sector;

- being a link between organs of Cell and organs of District.

Article 29:

The organs of Districts are the District Council and the Committee of District.

Article 30:

The District Council is made up of:

- the Committee of District,
- the Committee of Sector,
- the Presidents of the Committees of Cell

Article 31:

The District Council is the organ which Takes decision on the District level. It holds meetings once in two months and any time if need be.

The District Council is in charge of:

- supervising the management of the Party in the District;
- supervising the Committee of District,

- Veiller à la gestion quotidienne du Parti ;
- Mettre en pratique les directives de l' Assemblée Générale de Secteur;

- Représenter le Parti dans les réunions organisées par les Instances administratives de Secteur ;

- Assurer le lien entre les organes de Cellule et les organes de District.

Article 29:

Les organes de District sont le Conseil de District et le Comité de District.

Article 30 :

Le Conseil de District est composé de:

- Membres du Comité de District,
- Membres du Comité de Secteur,
- Présidents des Comités de Cellule.

Article 31:

Le Conseil de District est un organe de prise de décision au niveau de District. Il se réunit une fois par deux mois en session ordinaire et chaque fois de besoin en session extraordinaire.

Le Conseil de District est chargé de:

- Assurer le suivi sur la gestion du Parti au niveau de District ;
- Assurer le contrôle sur la gestion du Comité de District ;

Official Gazette n° 8 of 22/02/2016

- Gutora abagize Komite y' Akarere;
- Guha amabwiriza Komite y' Akarere;
- Gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry' ibyemezo by' Ishyaka;
- Kwemeza abagomba guhagararira Ishyaka mu myanya itorerwa bakomoka mu Karere.

Ingingo ya 32 :

Komite y' Akarere ni rwo rwego rushinzwe imirimo ya buri muni y' Ishyaka mu Karere; iterana rimwe mu kwezi n' igihe cyose bibaye ngombwa mu nama idasanzwe.

Igizwe na:

- Perezida;
- Visi Perezida;
- Umunyamabanga;
- Umubitsi.

Ingingo ya 33:

Komite ya Karere ishinzwe:

- Kuba umuhuza hagati y' inzego z' ibanze n' inzego Nkuru z' Ishyaka;
- Kwakira imisanzu y' Abarwanashyaka bo mu Karere;
- Gukora urutonde rw' Abarwanashyaka bo mu Karere;
- Guhagararira Ishyaka mu nzego z' Akarere;
- Gushaka Abarwanashyaka cyane cyane mu bavugarijyana batuye mu Karere.

- electing the Committee of District,
- giving directives to the Committee of District,
- making sure on the implementation of the Party' s decision;
- electing the representatives of the Party for eligible posts.

Article 32:

The Committee of District is the organ which is in charge of the Party' s management in the District. It holds its meeting once in a month and any time if need be.

It is made up of:

- The President;
- The Vice President;
- The Secretary;
- The Treasurer.

Article 33:

The Committee of District is in charge of:

- being a link between the grass roots organs and the national organs;
- receiving contributions from members of the District;
- registering the members of the Party in the District;
- representing the Party in the administrative entities of the District;
- recruitment of members especially from the opinion leaders living in the District.

- Elire les membres du Comité de District ;
- Donner les directives au Comité de District,
- Assurer le suivi de la mise en pratique des décisions du Parti ;
- Approuver les Représentants du Parti natifs de Districts aux postes éligibles.

Article 32:

Le Comité de District est l'organe chargé de la gestion quotidienne du Parti au niveau de District. Il se réunit une fois par mois et chaque fois de besoin en session extraordinaire.

Il est composé de:

- Président;
- Vice Président;
- Secrétaire;
- Trésorier.

Article 33:

Le Comité de District est chargé de:

- Assurer un lien entre les organes de base et les organes supérieurs du Parti;
- Encaisser les cotisations des membres au niveau de District;
- Dresser la liste des membres du Parti au niveau de District;
- Représenter le Parti au niveau de District;
- Recruter les membres du Parti en insistant sur les élites.

Ingingo ya 34:

Abagize Komite y' Akarere batorerwa imyaka itatu n' Inama y' Akarere. Bashobora kongera gutorwa ariko inshuro imwe.

IGICE CYA KABIRI:

INZEGO Z'IGIHUGU

Ingingo ya 35:

Inzego z' Igihugu ni Komite Nyobozi, Inama Nkuru y'Igihugu na Kongere y' Igihugu.

Ingingo ya 36:

Komite Nyobozi ni rwo rwego rukuru rushinzwe imirimo ya buri muni y'Ishyaka mu rwego rw'Igihugu.

Igizwe na:

1° Perezida niwe uhagarariye Ishyaka imbere y'amategeko akaba ari nawe muvugizi w'Ishyaka wemewe;

2° Visi Perezida niwe ushinze kureba niba amatwara y'Ishyaka ajyanye n'indangabitekerezo n'imigambi yayo. Asimbura Perezida igihe cyose adahari;

3° Umunyamabanga Mukuru niwe ushinze guhuza ibikorwa byose by'Ishyaka ;

4° Umubitsi Mukuru niwe ushinze imicungire y'imari y'Ishyaka;

Article 34:

The members of the Committee of District are elected for three years. They can be reelected but no more than once.

SECTION 2:

ORGANS OF NATIONAL LEVEL

Article 35:

The organs of national level are Management Committee, High National Council and National Congress.

Article 36:

The Management Committee is the superior organ in charge of the management of the Party on national level.

It is made up of:

1° President who is the legal representative and the spokesman of the Party;

2° Deputy President who is committed to assure that the ideals of the Party are in compliance with its ideology and its objectives. Deputy President replaces the President when he/she is not around;

3° Executive Secretary who is in charge of monitoring all activities;

4° Treasurer who keeps on financial resources;

Article 34 :

Les membres du Comité de District sont élus pour un mandat de trois ans. Ils peuvent être réélus mais pour une seule fois.

SECTION 2:

LES ORGANES AU NIVEAU NATIONAL

Article 35:

Les organes au niveau national sont le Comité Directeur, le Conseil National et le Congrès National.

Article 36:

Le Comité Directeur est l'organe supérieur chargé de la gestion quotidienne du Parti au niveau national.

Il est composé de:

1° Président qui est le Représentant légal du Parti et son porte-parole;

2° Vice Président qui est chargé de veiller à ce que les idéaux du Parti cadrent mieux avec son idéologie et ses objectifs, il remplace le Président du Parti lors de son absence;

3° Secrétaire Général qui est le coordonnateur des activités du Parti;

4° Trésorier national qui est chargé de gestion

Official Gazette n° 8 of 22/02/2016

5° Umunyabanga ushinzwe Gender n'Urubiyiruko.

5° Secretary in charge of Gender and youth.

financière;

5° Secrétaire chargé de Gender et de jeunesse.

Ingingo ya 37:

Komite Nyobozi iterana rimwe mu kwezi n'igihe cyose bibaye ngombwa Kandi ikayoborwa na Perezida w'Ishyamba mu rwego rw'igihugu. Iyo atabonetse itumizwa kandi ikayoborwa na Visi Perezida .Ubutumire bugomba kugezwa ku bagize Komite Nyobozi hasigaye nibura iminsi ibiri ngo inama iterane.

Article 37:

The management Committee holds meetings once in a month and any time if need be. The President of the Party on national level is the chairman of the Management Committee meetings. In absence of the President, the Deputy President presides the meeting. Invitations must arrive to the members of the Committee at least two days before the day of meeting.

Article 37:

Le Comité Directeur se réunit une fois par mois et chaque fois de besoin sous la présidence du Président du Parti. En cas d'absence du Président du Parti, il est présidé par le Vice Président .Les invitations doivent arriver aux membres du comité Directeur deux jours avant la tenue de la réunion.

Ingingo ya 38:

Abagize Komite Nyobozi batorerwa igihe cy'imyaka itanu na Kongere y'Igihugu gishobora kongerwa. Itegeko Ngengamikorere riteganywa ibisabwa kugirango umuntu ajye muri Komite Nyobozi.

Article 38:

The members of Management Committee are elected by the National Congress for five years; but they can be reelected many times. The internal rules and regulations determine conditions for the member to be in the Management Committee.

Article 38:

Les membres du Comité sont élus par le congrès National pour un mandat de cinq ans renouvelable. Le Règlement d'Ordre Intérieur détermine les conditions nécessaires pour qu'un membre soit un membre

Ingingo ya 39:

Inama Nkuru y'Igihugu ni urwego rwunganira Igizwe na:

Article 39:

The High National Council is the organ which is committed to assist the Management Committee.

Article 39:

Le Conseil National Comité Directeur. Il est composé de:

1° Abagize Komite Nyobozi;

It is made up of:

1° members of Management Committee;

1° membres du Comité Directeur;

2° Abajyanama batanu batorwa na Komite Nyobozi;

2° five advisers nominated by the Management Committee;

2° cinq conseillers choisis par le Comité Directeur;

3° Perezida w'Akanama Nkemurampaka ku rwego rw'Igihugu;

3° president of the National Disciplinary Committee;

3° Président du Comité de Discipline au niveau national;

Official Gazette n° 8 of 22/02/2016

4° Intumwa 3 ziturutse muri buri Ntara n'Umujyi wa Kigali zitorwa na Komite z'Akarere za buri Ntara n'Umujyi wa Kigali;
5° Ba Perezida b'Uturere.

Ingingo ya 40:

Inama Nkuru y' Igihugu ifite ishingano zikurikira:
- Gutegura inama ya Kongere y' Igihugu;
- Kwemeza ingengo y'imari;
- Kugena politiki y'Ishyaka;
- Kwemeza Itegeko Ngengamikorere ryateguwe na Komite Nyobozi;
- Kugira inama Komite Nyobozi.

Ingingo ya 41:

Inama Nkuru y' Igihugu iterana rimwe mu mezi abiri. Ishobora guterana igihe cyose bibaye ngombwa mu Nama idasanzwe. Itumirwa kandi ikayoborwa na Perezida w' Ishyaka yaba atabonetse ikayoborwa na Visi Perezida bishingiye ku burenganzira bwanditse yahawe na Perezida bikamenyeshwa abagize Inama Nkuru y' Igihugu nibura mu minsi ibiri mbere y' uko Inama iba.

Ingingo ya 42:

Kongere y'Igihugu ni rwo rwego rw'ikirenga rw'Ishyaka rufata ibyemezo bigomba gukurikizwa mu rwego rw'Igihugu na buri murwanashyaka. Kongere y'Igihugu igizwe na
1° Abagize Inama Nkuru y'Igihugu;

4° three representatives from each Province elected by the Committees of District;

5° all Presidents of the Committee of District.

Article 40:

The High National Council is in charge of:
- preparing the National Congress meetings;
- approving the budget;
- designing the ideals of the Party;
- approving the Internal Rules and Regulations;
- advising the Management Committee.

Article 41:

The High National Council holds meetings once in two months and any time if need be in extraordinary meetings. It is chaired by the President of the Party on national level. In its absence it is chaired by the Deputy President but he/she must have a written mandate issued by the President and this situation should be reported to the High National Council members at least two days before the day of meeting.

Article 42:

The National Congress is supreme organ of the Party which decisions should be followed by each member all over the country. It is made up of:
1° Members of the High National Council;

4° trois représentants de chaque Province et Ville de Kigali élus par les Comités de Districts;

5° présidents des Comités des Districts.

Article 40:

Le Conseil National a pour responsabilités de:
- Préparer la réunion du Congrès National ;
- Approuver le budget ;
- Concevoir la politique du Parti ;
- Approuver le Règlement d'Ordre Intérieur préparé par le Comité Directeur ;
- Jouer le rôle de conseiller auprès du Comité Directeur.

Article 41:

Le Conseil National se réunit une fois par deux mois et chaque fois de besoin en session extraordinaire. Il est convoqué par le Président du Parti au niveau national. En cas de son absence, il est présidé par le Vice Président avec mandat écrit du Président qui doit en informer les membres deux jours avant la tenue de la réunion.

Article 42:

Le Congrès National est l'organe suprême du Parti dont les décisions s'imposent au niveau national à chaque membre du Parti. Il est composé de :
1° Membres du Conseil National;

Official Gazette n° 8 of 22/02/2016

2° Ba Visi Perezida n'abanyamabanga b'uturere.

Ingingo ya 43:

Kongere y' Igihugu ishinzwe :

- Kwemeza politiki y' Ishyaka;
- Kwemeza no kuvugurura Itegeko Shingiro;
- Gutora Komite Nyobozi;
- Kwemeza umukandida w' Ishyaka mu matora ya Perezida wa Repubulika.

Ingingo ya 44:

Kongere y' Igihugu iterana rimwe mu mezi cumi n'atanu ariko ishobora guterana mu Nama idasanzwe igihe cyose bibaye ngombwa. Kongere y' Igihugu itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida w' Ishyaka mu rwego rw' Igihugu. Abayigize bagomba kuba bafite ubutumire buriho umukono wa Perezida w' Ishyaka mu rwego rw' Igihugu.

Ingingo ya 45:

Akanama nkemurampaka ni urwego rushinzwe gukemura impaka zose hamwe n'amakimbirane ashobora kuvuka haba mu ishyaka ubwaryo, haba se hagati y'ishyaka n'indi mitwe ya politiki.

2° all deputy presidents and executive secretaries of the districts.

Article 43:

The National Congress is in charge of:

- approving the ideals of the Party,
- adopting and modifying the Statute of the Party,
- Electing the management committee,
- designing the candidate for presidential elections.

Article 44:

The National Congress holds meetings once in fifteen months and any time (extraordinary meetings) if need be in. The National Congress meeting is chaired by the President of the Party on national level. The participants in the National Congress meeting must have an invitation signed by the President of the Party on national level.

Article 45:

The organ in charge of Mediation and Conflict Resolution is the organ which has the responsibility to solve all conflicts either in internal party or in external with other political parties.

2° Des Vice-présidents et secrétaires généraux des districts.

Article 43:

Le Congrès National est chargé de :

- Approuver les idéologies du Parti.
- Approuver et procéder à l' amendement des Statuts,
- Elire le Comité Directeur,
- Désigner le Candidat du Parti aux élections présidentielles.

Article 44:

Le Congrès National se réunit une fois par quinze mois et il peut se réunir chaque fois de besoin en session extraordinaire. Le Congrès National est convoqué et dirigé par le Président du Parti au niveau national. Les participants à la réunion du Congrès National doivent se munir des invitations dûment signées par le Président du Parti au niveau national.

Article 45:

L'organe chargé de la médiation et la résolution des conflits est chargé de résoudre tous les conflits qu'ils soient internes dans le parti, ou externes avec les autres partis politiques.

Official Gazette n° 8 of 22/02/2016

Akanama nkemurampaka ku rwego rw'igihugu kazizwe n'abantu bane, harimo nibura umugore umwe.

Kuri buri rwego rw'ibanze haba hari abashinzwe gukemura impaka bafasha komite igihe cyose bibaye ngombwa.

Abagize Akanama Nkemurampaka batorwa mu bavuga rikijyana bari mu ishyaka.

Abagize akanama nkemurampaka batorerwa manda y'imyaka itandatu ishobora kongerwa.

Inama z'akanama nkemurampaka zitumizwa kandi zikayoborwa na Perezida w'akanama nkemurampaka mu mezi atatu n'igihe cyose bibaye ngombwa.

Akanama nkemurampaka gafite inshingano zikurikira:

-Kugira inama abagize komite nyobozi,
-Kugenzura imikorere n'imyitwarire y'abagize komite nyobozi,
-Kugenzura imyitwarire y'abayoboke b'Ishyaka,

-Kugarura mu nzira umuyoboke wateshutse ku nshingano, no kumufatira ibyemezo igihe bibaye ngombwa.

-Kunga umutwe wa Politiki waba wagiranye amakimbirane n'Ishyaka, bikurikije amategeko,

-Gukumira icyaha kitaraba,
-Gusobanurira amategeko abayoboke b'Ishyaka.

At the National Level, it made of four people including at least one woman.

At the grass root levels, there are members in charge of mediation and conflict resolution who help the committees when it needed.

The members who are elected for mediation and conflict resolution come from opinion leaders of the party.

The members of the organ of mediation and conflict resolution are elected for six years renewable.

The meetings of this organ are convened and chaired by its Chairperson every three months and any time the need arises.

The organ in charge of mediation and conflict resolution has the following responsibilities:

-To advise executive committee,
-To watch the behavior of executive committee,

-To watch the behavior of the members of the Party,

-To make a follow up to a member who has mistaken and to punish him/her if it is necessary,

-To make a mediation with another political organization when necessary according to the laws and regulations,

-To prevent the crimes,
-To explain the laws and regulations to members of the Party,

Au niveau national, il est forme par quatre personnes dont au moins une femme.

Au niveau de base, il ya des gens qui sont charge de la médiation et la résolution des conflits ; ils aident les comites s'il ya besoin.

Les membres qui sont élus sont choisis parmi les élites du parti.

Les membres de cet organe sont élus pour un mandat de six mois renouvelables.

Les réunions de l'Organe charge de la prévention, la résolution des conflits et la médiation sont convoquées et présidées par le président de cet organe tous les trois mois ainsi que lorsqu'il y a besoin.

L'Organe charge de la médiation et la résolution des conflits a les attributions suivantes :

-Donner des conseils à la comite exécutive,
-Surveiller les comportements de comite exécutive,

-Surveiller les comportements des membres du parti,

-Faire des suivis aux membres du parti qui sont hors de leurs responsabilités, et leur prendre des mesures suivant les lois et règlements du Parti.

-Prévenir des crimes,
-Expliquer les lois et règlements aux membres du Parti,

-Gukora inama mu gihe cyagenwe n'amategeko no guha raporo komite nyobozi y'Ishyaka ku rwego rw'imiyoborere gakoreramo.

-To hold meetings and give the reports to Executive Committee.

-Faire des reunions aux moments exigés et donner des reports au comité exécutif.

UMUTWE WA IV:

CHAPTER IV:

CHAPITRE IV:

INGINGO RUSANGE ZIGENGA INZEGO Z'ISHYAKA

GENERAL PROVISIONS FOR ALL ORGANS

LES DISPOSITIONS GENERALES POUR TOUS LES ORGANES

Ingingo ya 46:

Article 46:

Article 46:

Mbere yo gutangira imirimo, abayobozi b' Ishyaka barahira imbere y' urwego rwabatoye mu ndahiro iteye itya: “ Jyewe kanaka, ndahiriye Ishyaka ry'Imberakuri Riharanira Imibereho Myiza; P.S. IMBERAKURI, ko nzatunganya imirimo nshinzwe, ko ntazaca ukubiri n' amahame yaryo, ko nzubahiriza Itegeko Shingiro n' andi mategeko y' Ishyaka, kandi ko nzaharanira iteka icyagirira akamaro Igihugu n' Ishyaka.

Before taking office, the representatives of the Party must take the oath before the organ which has elected them in these words I....., swear to the Social Party IMBERAKURI, S.P. IMBERAKURI that I shall fulfill my duties, remain loyal to the ideals of the Party, observe the Statute and other rules of the Party and commit to promote my Party and my country.

Avant d' entrer en fonction, les dirigeants du Parti prêtent serment devant l' organe qui les a élus dont la teneur suit : Moi....., je jure devant le Parti Social IMBERAKURI,P.S. IMBERAKURI de remplir mes fonctions avec dévouement, de me conformer aux idéaux du Parti et a ses Statuts et autres textes régissant le Parti et de veiller toujours aux intérêts supérieurs du Parti et de la Nation.

Ingingo ya 47:

Article 47:

Article 47:

Inama z' Ishyaka zitumirwa na Perezida w' urwego Inama iberamo kandi ba Perezida ba za Komite ni nabo ba Perezida b' inzego zifata ibyemezo zabatoye. Inama zisanzwe zitumirwa mbere nibura y' iminsi cumi n'itanu kugira ngo inama ibe. Inama zidasanzwe zitumirwa nibura hasigaye iminsi 5 ngo inama ibe.

The meetings of the Party are convened by the President of the organ subject to hold a meeting. The Presidents of the Committees are Presidents of organs which have elected them. The ordinary meetings are convened at least fifteen days before the date of meeting and the extraordinary meetings are convened at least five days before the day of the meeting.

Les réunions des organes du Parti sont convoquées par les Présidents des organes concernés et a fortiori les Présidents des Comités se sont eux qui sont les Présidents des organes qui les ont élus. Les réunions ordinaires sont convoquées quinze jours avant la date de la réunion et les réunions extraordinaires sont convoquées cinq jours avant la tenue de la réunion.

Ingingo ya 48:

Kugirango inama iterane ku buryo bwemewe n' amategeko hagomba kuboneka nibura ubwiganze busesuye bw' abagize urwego rwatumiwe. Iyo uwo mubare udashyitse hatumirwa indi nama mu minsi 15 cyangwa 5 nk' uko bisigurwa mu ngingo ya 46. icyo gihe inama iraterana igafata ibyemezo batitaye ku mubare w' abahari kandi ibyo byemezo bireba abagize urwego bose inama yabereyemo hatitawe kubahari cyangwa kubadahari.

Ingingo ya 49:

Mu gihe atagishoboye gukomeza imirimo ye, Perezida w'ishyamba ku rwego rw'igihugu asimburwa na Visi Perezida ukomeza imirimo ye akarangiza manda yari isigaye. Inama Nkuru y'Igihugu ihita itora uwo gusimbura Visi Perezida usimbuye Perezida. Ku bandi, bagize Komite Nyobozi, basimburwa n'abatowe n'urwego rugomba gutora abagize Komite yabuze umuyobizi mu nama y'urwo rwego itumiwe na Perezida wa Komite. Visi Perezida, umunyamabanga, umubitsi n'ushinzwe uburinganire n'urubyiruko ku rwego rw'igihugu badashoboye gukomeza imirimo yabo, ababasimbura batorwa n'Inama Nkuru y'Igihugu bakarangiza manda yari isigaye.

Article 48:

The quorum required for each organ is at least the absolute majority of its members. If this quorum is not reached, the other meeting is convened within fifteen or five days according to article 46. In that case, the meeting takes place and all members are bound by decisions taken.

Article 49:

In the event of absolute impossibility of the Chairperson of the Party at national level, he/she is replaced by the Deputy President until the end of the mandate of the outgoing president. The other members are replaced by those who are elected by the involved organ in the meeting convened by the President. In the event of absolute impossibility of the member of Management Committee this one is replaced by the one who is elected by the High National Council and he/she must finish the mandate of outgoing member.

Article 48:

Les réunions sont valablement tenues lorsqu' il y a au moins la majorité absolue des membres de l' organe convoqué. Lorsque ce quorum n' est pas atteint, il est procédé à la convocation de la nouvelle réunion et ce suivant les modalités prévues à l' article 46. Dans ce cas, la réunion prend les décisions qui s' imposent à tous les membres présents et absents sans tenir compte du nombre des participants.

Article 49:

En cas d'impossibilité pour le Président du Parti au niveau National de remplir ses fonctions, le Vice Président le remplace jusqu'à la fin de son mandat. Pour les autres membres du Comité, ils sont remplacés par les élus désignés par l'organe dépourvu et qui est chargé d'élire le Comité au cours d'une réunion convoquée par le Président du Comité. Lorsque l'empêchement concerne le membre du Comité Directeur, son remplaçant intérimaire est désigné par le Conseil National et il doit achever le mandat de celui/celle qui est remplacé.

UMUTWE WA V:	CHAPTER V:	CHAPITRE V :
UMUTUNGO N'IMARI BY'ISHYAKA	PROPERTIES AND FINANCIAL RESSOURCES OF THE PARTY	DU PATRIMOINE ET DES RESSOURCES DU PARTI
Ingingo ya 50:	Article 50:	Article 50:
Imari n' umutungo by' Ishyaka bikomoka:	The properties and financial resources of the Party are generated by:	Le patrimoine et les ressources du Parti sont constitués par:
- Ku misanzu y'abarwanashyaka;	- contributions from the members of the Party,	- Les cotisations des membres,
- Ku mpano no kumirage;	- gifts and legacy,	- Des dons et legs,
- Ku misaruro inyuranye.	-various incomes.	- Des produits divers.
Ingingo ya 51:	Article 51:	Article 51:
Imisanzu y' Abarwanashyaka iteganywa n' Itegeko Ngingamikorere.	The contributions of the members are determined by the Internal Rules and Regulations.	Les cotisations des membres sont réglementées par le Règlement d' Ordre Intérieur.
Ingingo ya 52:	Article 52:	Article 52
Inama Nkuru y' Igihugu yemeza ingengo y' imari yateguwe na Komite Nyobozi y' Ishyaka.	The High National Council approves the budget adopted by the Management Committee.	Le Conseil National approuve le budget préparé par le Comité Directeur.
UMUTWE WA VI:	CHAPTER VI:	CHAPITRE VI :
IBYAHA N'IBIHANO	OFFENSES AND SANCTIONS	DES INFRACTIONS ET SANCTIONS
Ingingo ya 53:	Article 53:	Article 53 :
Ibihano bitangwa hashingiwe ku buremere	The sanctions are determined according to the seriousness of the offense.	Les sanctions sont prévues eu égard à la gravité des infractions.

Official Gazette n° 8 of 22/02/2016

bw' amakosa. Ibyo bihano ni :

- Kugawa;

- Kuvanywa ku mwanya w'ubuyobozi bw' Ishyaka;

- Guhagarikwa mu gihe kitarenze umwaka;

- Kwirukanywa burundu.

Ingingo 54:

Ibihano bivuzwe haruguru bifatwa n' urwego rwatoye uwakoze icyaha nyuma ya nketi n' imyanzuro yakozwe n' akanama gashinzwe gukemura impaka n' amakimbirane.

Ingingo ya 55:

Itegeko Ngengamikorere riteganya imitunganyirize y' akanama gashinzwe gukemura impaka n' amakimbirane. Riteganya kandi uburyo ibyaha bihanwa n' ibindi byose bijyanye na byo.

UMUTWE WA VII:

INGINGO ZISOZA N'INZIBACYUHO

Ingingo ya 56:

Mu gihe Kongere y' Igihugu idashoboye guterana ishingano zayo zikorwa n' Inama Nkuru y' Igihugu.

Those sanctions are:

- Blame;

- to be dismissed from the management of the Party;

- suspension for the period of one year,

- dismissal.

Article 54:

The sanctions mentioned above are taken by the organ which has elected the offender after the inquiry carried out by the Disciplinary Committee.

Article 55:

The Internal Rules and Regulations determine the functioning of the Disciplinary Committee. They determine also the modalities and effects of disciplinary sanctions.

CHAPTER VII:

FINAL AND TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 56:

In the event of absolute impossibility of National Congress its mission is carried out by High National Council.

Ces sanctions sont:

- Le blâme;

- Ere démis de la direction de l' organe du Parti;

- Suspension d' au moins une année,

- Exclusion.

Article 54:

Les sanctions prévues sont prises par l' organe qui a élu le présumé coupable après une enquête assortie de la décision de Comité de Discipline.

Article 55:

Le Règlement d' Ordre Intérieur régit les modalités pratiques du Comité de Discipline. Il régit en outre les sanctions et leurs effets.

CHAPITRE VII :

DES DISPOSITION FINALES ET TRANSITOIRES

Article 56 :

En cas d' impossibilité de siéger, la mission du Congrès National est dévolue au Conseil National.

Ingingo ya 57:

Iri tegeko Shingiro rishobora gusubirwamo byemejwe na $\frac{3}{4}$ by' abagize Kongere y' Igihugu.

Ingingo ya 58:

Ishyaka rishobora guseswa bishingiye ku cyemezo cya Kongere y' Igihugu yatumiwe kubera izo mpamvu. Icyo cyemezo kigomba gusabwa ku buryo bwanditse na $\frac{3}{4}$ by' abagize Kongere y' Igihugu. Gifatwa bishigiye ku bwiganze bwa $\frac{2}{3}$ by' abahari.

Ingingo ya 59:

Igihe Ishyaka risheshwe, umutungo waryo uhabwa umuryango w'abagira neza ufitiye akamaro imbaga y'Abanyarwanda wemejwe na Kongere y'Igihugu. Nta murwanashyaka ushobora kwaka cyangwa kwisubiza ibyo yahaye Ishyaka igihe bibaye ngombwa ko riseswa.

Ingingo ya 60:

Iri Tegeko Shingiro ryatangiye gukurikizwa umunsi ryemejwe n' Abarwanashyaka b' Ikubitiro biyemeje gushinga **Ishyaka ry'IMBERAKURI Riharanira Imibereho Myiza; P.S. IMBERAKURI**. Ryavuguruwe kandi ryemejwe na Kongere y'igihugu y'**Ishyaka ry'Imberakuri riharanira Imibereho Myiza P.S. IMBERAKURI** yateranye kuwa 28/08/2011; Ryavuguruwe kandi ryemejwe n'Inama Nkuru

Article 57:

This Statute can be modified by the decision of $\frac{3}{4}$ of the members of National Congress.

Article 58:

The Party can be dissolved by the decision of the National Congress convened for this purpose and this decision must be requested in writing by $\frac{3}{4}$ of the members of National Congress. The decision is taken by $\frac{2}{3}$ of the members of National Congress who attend the session.

Article 59:

In the event of the dissolution of the Party its properties are given to any philanthropic Association designed by the National Congress. In that case no member can reclaim what he/she has given to Party.

Article 60:

This Statute came into force on the day of its adoption by the Founder Members of the **Social Party IMBERAKURI, S.P. IMBERAKURI** in the first General Assembly at Kigali, on 07/06/2009; It was revised by the National Congress of **S.P.IMBERAKURI** held at Kigali, on **28/08/2011**; It was revised and adopted by the National Council of **S.P. IMBERAKURI** held on 08/08/2013.

Article 57 :

Les présents Statuts peuvent être modifiés sur la décision de $\frac{3}{4}$ de membres du Congrès National.

Article 58 :

Le Parti peut être dissous par la décision du Congrès National convoqué à cet effet. Cette décision est prise sous l'effet d'une pétition écrite de $\frac{3}{4}$ de membres du Congrès National. La décision est prise à la majorité de $\frac{2}{3}$ des membres présents.

Article 59 :

En cas de dissolution du Parti, son patrimoine est donné à une Association philanthropique sur décision du Congrès National. Aucun membre du Parti ne peut réclamer ce qu'il a donné au Parti en cas de dissolution.

Article 60:

Les présents Statuts sont entrés en vigueur à l' issue de l' Assemblée Générale Constituante des Membres Fondateurs du **Parti Social IMBERAKURI, P.S.IMBERAKURI** tenu à Kigali, le 7 Juin 2009 ; Les présents Statuts ont été révisés et adoptés par Le Congrè National du Parti Social IMBERAKURI tenu le 28/08/2011 ; Ils sont encore révisés et adoptés par Le Conseil

Official Gazette n° 8 of 22/02/2016

y'Igihugu y'Ishyaka ry'Imberakuri Riharanira
Imibereho Myiza yateranye kuwa 08/08/2013.

National du Parti Social Imberakuri tenu le
08/08/2013.

Bikorewe i Kigali, kuwa 08/08/2013,

Done at Kigali, the 8th /08/2013

Fait à Kigali, le 8/08/2013,

(sé)

MUKABUNANI Christine

(sé)

MUKABUNANI Christine

(sé)

MUKABUNANI Christine

Umuyobozi w'Ishyaka riharanira Imibereho Myiza
ry' Imberakuri (P.S Imberakuri)

Chairperson of Social Party Imberakuri
(S.P Imberakuri)

Présidente du Parti Social Imberakuri (P.S
Imberakuri)



RWANDA NATIONAL UNION OF THE DEAF (RNUD)

Tel: 255106690/078433444(sms only)

PO.BOX 5810 KIGALI- RWANDA

Email: informud2010@gmail.com

**AMATEGEKO SHINGIRO AGENGA UMURYANGO W'UBUMWE W'ABATUMVA N'ABATAVUGA MU RWANDA
(R.N.U.D)**

INCORPORATION DEED AND STATUTES OF THE RWANDA NATIONAL UNION OF THE DEAF (R.N.U.D)

Version October 2012

Rwanda National Union of the Deaf

ILIBULIRO

Inteko Rusange idasanzwe y'umuryango R.N.U.D . iteraniye ku cyicaro cyawo i Kigali kuwa 13.Ukwakira 2012;

Imaze kubona Itegeko n°04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango itari iya Leta,cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 39 n'iya 42 ;

Imaze kubona amategeko shingiro y'umuryango nk'uko yemewe n'Iteka rya Minisitiri n° 69/05 ryo kuwa 28/10/1993 riha ubuzimagatozi umuryango RNUD;

YEMEJE ihindurwa ry'amategeko shingiro y'uwo muryango nyarwanda utari uwa Leta :

UMUTWE WA MBERE: IZINA- INTEGO - IGIHE - ICYICARO

Ingingo ya mbere: Izina

Hashyizweho umuryango nyarwanda utari uwa Leta kandi ugamije inyungu rusange witwa « **Umuryango Nyarwanda w'Abatumva mu Rwanda.** » (R.N.U.D) mu magambo ahinnye ugengwa n'aya mategeko shingiro hamwe

Rwanda National Union of the Deaf

PREAMBLE

The General Assembly of RNUD., in its session held on 13 October 2012 at its head office in Kigali;

Pursuant to Law n°04/2012 of 17/02/2012 governing the organisation and the functioning of national non-governmental organizations, especially in articles 39 and 42;

Pursuant to statutes of RNUD authorized by Ministerial Order n° 69/05 of 28/10/1993 granting legal status to " Rwanda National Union of the Deaf";

ADOPTS modifications to the statutes of this non- governmental organization :

CHAPTER ONE: NAME – OBJECTIVE – DURATION - HEAD OFFICE

Article One: Name

There is hereby established a national non-governmental organisation that promotes public interest, known as « **Rwanda National Union of the Deaf** » abbreviated as **R.N.U.D** and governed by the following statutes and laws in force in

Rwanda National Union of the Deaf

PREAMBULE

L'Assemblée Générale Extraordinaire de RNUD, réunie à son siège social à Kigali en date du 13 Octobre 2012;

Vu la loi n° 04/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations non-gouvernementales nationales, spécialement en ses articles 39 et 42;

Vu les statuts de l'Organisation RNUD tels que agréés par l'Arrêté Ministériel n° 69/05 du 28/10/1993;

ADOPTÉ les modifications apportées aux statuts de ladite organisation non-gouvernementale:

CHAPITRE PREMIER : DENOMINATION- OBJET – DUREE - SIEGE

Article premier : Dénomination

Il est créé une organisation non-gouvernementale nationale œuvrant pour l'intérêt général dénommée : « **Rwanda National Union of the Deaf** » en abrégé, **R.N.U.D**, régie par les présents statuts et les

n'amategeko y'u Rwanda agenga imiryango nyarwanda itari iya Leta.

Ingingo ya 2: Misiyo

-Guharanira uburenganzira bw'ikiremwa muntu bw'abatumva, kwegereza imibereho myiza abatumva nk'uburezi, ubuzima bwiza muri rusange, no kongerera Ubumwe bw'abatumva ubushobozi bwo gukorera amakomunote y'abatumva kurwego rw'igihugu no kurwego rw'akarere.

Ingingo ya 3: Intego

Umuryango ufite intego zikurikira:

- Guhuriza abatumva bose mu Bumwe ku rwego rw'igihugu.
- Gushyiraho gahunda zihoraho z'ubushakashatsi n'iterambere mu itumanaho nk'ururimi rw'amarenga nyarwanda hakurikijwe ibyifuzo by'abatumva.
- Guteza imbere no gukomeza gahunda zihariye zirebana n' icyorezo cya sida n'izindi serivisi z'ubuzima hagendewe ku mategeko y'imbere mu gihugu no ku rwego mpuzamahanga.
- Guharanira uburinganire bwuzuye no kwitabira ibikorwa by'amajyambere y'igihugu mu batumva.
- Kurwanya ivangura iryo ariryo ryose rishingiye ku gitsina, ku nkomoko, idini ndetse no ku bumuga mu bumwe bw'abatumva no muri Komunote yose y'Abatumva.
- Kurwanirira uburenganzira n'inyungu

Rwanda governing national non-governmental organizations.

Article 2: Mission

-To promote human rights of the deaf, make quality services accessible like education, health service in general and building the capacity of the Union of the Deaf to serve Deaf communities at national and grass root level.

Article 3: Objectives

The Organization shall have the following objectives:

- Uniting all deaf persons of Rwanda at a national level within the Union.
- Develop sustainable programs that support research and development in communication skills such as Rwandan Sign Language in conformity with the needs for the deaf people.
- Develop and sustain special programs for HIV/AIDS and other health services in conformity with the National and international standards
- Promoting equality and participation of the deaf in the process of national development.
- Fight against any kind of discrimination e.g. gender, origin, religion and disability within the Union and Deaf community.
- Defending the rights and the interests of Deaf people.
- Advocating the public authorities to pass

lois, en vigueur au Rwanda, régissant les organisations non-gouvernementales nationales.

Article 2: Mission

-Promouvoir les droit de la personne sourde, accéder aux services de qualité comme l'éducation et la sante, en général et développer la capacité de l'Union des sourdes pour servir les communautés sourde au niveau national et local.

Article 3: Objet

L'Organisation a pour objet de :

- Unir tous les sourds du Rwanda au niveau national au sein d'Union.
- Développer des programmes durables qui favorisent la recherche et le développement en matière des compétences de communication comme la langue des signes du Rwanda en conformité des besoins des personnes sourdes.
- Développer et prolonger des programmes spécial se concentrant sur le VIH/SIDA et d'autres services de santé en conformité avec les standards nationaux et internationaux.
- Promouvoir l'égalité et la participation des sourds dans le processus du développement national.
- Lutte contre toute sorte de discrimination par exemple: sexe, origine, religion et

z'abatumva

- Gusaba inzego za leta gushyiraho itegeko ryemera ururimi rw'amarenga Nyarwanda nk'izindi ndimi zemewe mu gihugu, rikanatanga gahunda z'ubusemuzi bw'ururimi rw'amarenga ku batumva rw'amarenga ku batumva muri leta no mu bikorera.

Ingingo ya 4: Igihe

Umuryango ushyizweho uzamara igihe kitagenwe.

Ingingo ya 5: Icyicaro

Icyicaro cy'Umuryango gishyizwe mu Karere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali. Gishobora kwimurirwa ahandi hose mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 6: Aho Umuryango uzakorera

Umuryango ukorera ibikorwa byawo mu bice byose ku butaka bwa Repubulika y'u Rwanda.

UMUTWE WA II : ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 7: Abanyamuryango

Abanyamuryango bari mu byiciro bitatu:

legislation which recognizes Rwandan Sign Language as an official language and provides Sign Language interpretation for Deaf people in the public and private sector.

Article 4: Duration

The organization is established for an unspecified period of time.

Article 5: Head office

The head office of the organization is established in Kicukiro District, Kigali City. It may be relocated to any other place on the territory of Rwanda upon a decision of the General Assembly.

Article 6: Scope

Activities of the organization shall cover the whole territory of the Republic of Rwanda.

CHAPTER II: MEMBERSHIP

Article 7: Members of the Organization

Members of the organization fall into three

handicap à l'intérieur de l'Union et la Communauté sourde.

- Défendre les droits et les intérêts des personnes sourdes.

-Inciter le pouvoir public à appliquer une législation qui reconnaît la Langue des Signes Rwandaise comme une langue officielle et fournit l'interprétation en Langue des Signes aux personnes sourdes dans le secteur public et privé.

Article 4: Durée

L'organisation est constituée pour une durée indéterminée.

Article 5: Siège

Le siège de l'organisation est fixé dans le District de Kicukiro, Ville de Kigali. Il peut être transféré en tout autre endroit de la République du Rwanda par décision de l'Assemblée Générale.

Article 6: Champ d'application

L'organisation exerce ses activités sur toute l'étendue du territoire de la République du Rwanda.

CHAPITRE II : MEMBRES

Article 7: Membres de l'Organisation

L'organisation comprend trois catégories de

- Abanyamuryango bawushinze;
- Abanyamuryango basanzwe;
- Abanyamuryango b'icyubahiro.

categories. These include:

- Founder members;
- Ordinary members;
- Honorary members.

membres, à savoir :

- les membres fondateurs ;
- les membres adhérents ;
- les membres d'honneur.

Ingingo ya 8: Ibyiciro by'abanyamuryango

Abanyamuryango bawushinze n'abanyamuryango basanzwe bitwa abanyamuryango nyakuri.

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono ku mategeko shingiro yashyizeho Umuryango.

Abanyamuryango basanzwe ni abawinjiyemo (abantu baturutse cyangwa imiryango y'abatunze) umaze gushingwa kandi bakemererwa hakurikijwe uburyo bugenwe n'amategeko shingiro awugenga.

Ingingo ya 9: Abanyamuryango b'icyubahiro

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu ku giti cyabo cyangwa imiryango bashyigikira umuryango batanga inkunga y'ibintu cyangwa ibitekerezo bigira uruhare mu guteza imbere ibikorwa byawo.

Article 8: Membership categories

The founder members and the ordinary members are called the effective members of the organization.

The founder members are those who have adopted and signed the statutes establishing the Organization.

The ordinary members shall be those (deaf people or deaf organizations) who join the Organization after its establishment in accordance with such modalities as specified by these statutes of Organization.

Article 9: Honorary members

Honorary members shall be individual or moral persons who provide the Organization with material or moral support to promote the activities of the Organization.

Article 8: Catégories de membres

Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'organisation.

Les membres fondateurs sont ceux qui ont adopté et signé les statuts pour la création de l'Organisation.

Les membres adhérents sont ceux (des personnes sourdes ou des organisations sourdes), après la création, sont admis suivant les modalités définies par les présents statuts.

Article 9: Membres d'honneur

Sont membres d'honneur les personnes physiques ou morales qui concourent, matériellement ou moralement, à la promotion des activités de l'Organisation.

UMUTWE WA III: KUBA UMUNYAMURYANGO NO KUREKA KUBA UMUNYAMURYANGO

Ingingo ya 10: Kwinjira mu muryango no kuwusezeramo

Kwinjira mu muryango no kuwusezeramo ni ubushake.

Ingingo ya 11: Gusaba kuba umunyamuryango

Abasaba kwinjira mu muryango bandikira Perezida wa Komite Nyobozi y'umuryango nawe akabishyikiriza inama ikurikira y'Inteko Rusange kugira ngo ibifateho icyemezo.

Ingingo ya 12: Ugutakaza ubunyamuryango

Umuntu atakaza ubunyamuryango iyo:

- Apfuye;
- Asezeye ku bushake;
- Yirukanywe.

Ingingo ya 13: Gusezera ku bushake

Gusezera ku bushake bikorwa mu nyandiko yohererezwa perezida wa komite nyobozi. Nyamara, n'iyo nta nyandiko, kudatanga imisanzu mu myaka ibiri ikurikiranye no kutitabira inama z'inteko rusange byombi hamwe bigize ugusezera ku bushake.

CHAPTER III: ACQUISITION AND LOSS OF MEMBERSHIP

Article 10: Admission and resignation as member

Joining and resigning from the Organization shall be on a free choice.

Article 11: Application for membership

Applications for membership to the Organization shall be forwarded, in writing, to the Chairperson of the Executive Committee of the Organization who shall in turn submit them to the following session of the general assembly for decision.

Article 12: Loss of membership

Membership shall be lost in the following cases:

- Death;
- Voluntary resignation;
- Exclusion.

Article 13: Voluntary resignation

Voluntary resignation shall be forwarded, in writing, to the Chairperson of the Executive Committee. However, without any writing the fact of not paying subscriptions for two consecutive years and unjustified absence in meetings of the General Assembly for that period are both deemed to be voluntary resignation.

CHAPITRE III.: ACQUISITION ET PERTE DE LA QUALITE DE MEMBRE

Article 10: Adhésion et démission de membre

L'adhésion et la démission de l'Organisation sont volontaires.

Article 11: Demande d'adhésion

Les demandes d'adhésion sont adressées, par écrit, au Président *du* Conseil d'administration de l'Organisation qui, à son tour, les soumet à la prochaine session de l'Assemblée Générale pour s'y prononcer.

Article 12: Perte de la qualité de membre

La qualité de membre se perd dans les cas suivants:

- Décès ;
- Démission volontaire;
- Exclusion.

Article 13: Démission volontaire

La démission volontaire est adressée, par écrit, au président du Conseil Exécutif. Toutefois, en l'absence de tout écrit, le défaut de versement des cotisations pendant deux ans successifs et l'absence injustifiée aux réunions de l'Assemblée Générale pendant ce délai constituent ensemble une démission volontaire.

Ingingo ya 14 : Kwirukanwa mu Muryango

Impamvu zituma umunyamuryango yirukanwa ni izi zikurikira:

1. Gukora igikorwa icyo ari cyo cyose kinyuranyije n'itego z'Umuryango;
2. Kudatanga umusanzu mu gihe cy'imyaka ibiri ikurikirana ;
3. Kutitabira inama z'Inteko Rusange nta mpamvu mu gihe cy'imyaka ibiri ikurikirana;
4. Igikorwa icyo ari cyo cyose akora cyangiza isura nziza y'Umuryango.

UMUTWE WA IV : INZEGO

Ingingo ya 15: Inzego z'Umuryango

Inzego z'Umuryango zikurikirana zitya uko zisumbana :

1. Inteko Rusange
2. Inama Nyobozi
3. Komite ikemura amakimbirane
4. Abagenzuzi.

Uretse inteko rusange, nta munyamuryango wemerewe kuba mu nzego ebyiri icyarimwe.

Ingingo ya 16: Inteko Rusange

Inteko Rusange igizwe n'abanyamuryango bose.

Article 14: Exclusion from the Organization

Grounds for excluding a member from the Organization are as follows:

1. Exercise of any activity deemed to be contrary to the objectives of the Organization;
2. Failure to pay annual subscriptions for two (2) consecutive years;
3. Unjustified absence in meetings of the General Assembly for two (2) years;
4. Any act that undermines the credibility of the Organization.

CHAPTER IV: ORGANS

Article 15: Organs of the Organization

The Organization has the following organs according to their hierarchy:

1. General Assembly;
2. Board of directors ;
3. Conflict resolution committee
4. Audit

No member is allowed to be included in both two organs except the General Assembly.

Article 16: General Assembly

The General Assembly shall be composed of all members of the Organization.

Article 14: Exclusion de l'Organisation

Les causes d'exclusion d'un membre sont les suivantes:

1. L'exercice de toute activité incompatible avec les objectifs de l'Organisation ;
2. Le défaut de versement de deux cotisations annuelles successives ;
3. L'absence injustifiée aux réunions de l'Assemblée Générale pendant 2 ans ;
4. Tout fait portant atteinte à la crédibilité de l'Organisation.

CHAPITRE IV. : ORGANES

Article 15 : Organes de l'Organisation

La hiérarchie des organes de l'Organisation est la suivante:

1. L'Assemblée Générale
2. Le Conseil d'administration
3. Le Conseil de résolution des conflits
4. Commissaire aux compte

Hormis l'Assemblée Générale, aucun membre ne peut appartenir à deux organes à la fois.

Article 16: Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est composée de tous les membres de l'Organisation.

Abanyamuryango b'icyubahiro bashobora kwitabira inama z'Inteko Rusange ariko nta burenganzira bafite bwo gutora no gutorwa.

Honorary members shall attend meetings of the General Assembly but shall have no right to vote or to be elected.

Les membres d'honneur peuvent participer aux réunions de l'Assemblée Générale mais n'ont pas le droit de vote ou d'être élus.

Ingingo ya 17: Inshingano z'Inteko Rusange

Article 17: Responsibilities of the General Assembly

Article 17: Attributions de l'Assemblée Générale

Inteko Rusange ni rwo rwego rukuru rw'Umuryango. Ishinzwe ibi bikurikira :

The General Assembly shall be the supreme organ of the Organization. Its responsibilities are as follows:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Organisation. Elle exerce les attributions suivantes :

1. Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amategeko ngengamikorere;
2. Gutora no kuvanaho abagize inama nyobozi, komite ikemura amakimbirane n'abaganzuzi ;
3. Kwemeza gahunda y'ibikorwa by'umuryango;
4. Kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
5. Kwemeza ingengo y'imari ya buri mwaka na raporo y'umutungo;
6. Kwemera impano n'indagano;
7. Gusesa umuryango.

1. To adopt and modify the statutes and internal rules of the Organization;
2. To elect and dismiss members of the board of directors, the conflict resolution committee and the audit;
3. To adopt the plan of action of the Organization;
4. To admit, suspend or exclude a member;
5. To approve the annual budget and annual accounts;
6. To accept donations and legacy;
7. To dissolve the Organization.

1. Adopter et modifier les statuts et les règlements intérieurs ;
2. Elire et démettre les membres du conseil d'administration, du comité de résolution des conflits et du commissaire aux comptes ;
3. Adopter le plan d'action de l'Organisation;
4. Admettre, suspendre ou exclure un membre ;
5. Approuver le budget et les comptes annuels ;
6. Accepter les dons et legs,
7. Dissoudre l'Organisation.

Ingingo ya 18: Inama z'Inteko Rusange

Article 18: Meetings of the General Assembly

Article 18: Réunions de l'Assemblée Générale

Inteko Rusange iterana mu nama isanzwe inshuro 2 mu mwaka itumijwe na Perezida w'Inama Nyobozi, ataboneka igatumizwa na visi-perezida. Iyo abo babiri batabonetse cyangwa batabishaka, Inteko Rusange ihamagazwa na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe abagize Inteko Rusange bitoramo Umuyobozi w'Inama n'umwanditsi.

The General Assembly shall meet twice a year in an ordinary session at the invitation of the Chairperson of the Board of directors, and in his/her absence by the Deputy Chairperson. In the absence or refused, the general Assembly shall be convened by one third (1/3) of effective members. On that occasion, the General Assembly shall choose from among its members a Chairperson of

L'Assemblée Générale se réunit en session ordinaire deux (2) fois par an sur convocation du Président du Conseil d'administration. A son absence, elle est convoquée par le vice président, s'ils sont absent ou refuse de convoquer l'assemblée générale, est convoquée par le tiers (1/3) des membres effectifs. A ce moment, les membres présents

the meeting and a secretary.

à l'assemblée générale choisissent parmi eux le président de la réunion et le rapporteur.

Inteko Rusange iterana mu nama idasanze igihe cyose bibaye ngombwa, byemejwe na Inama nyobozi cyangwa se bisabwe na 1/3 cy'abagize umuryango.

The General Assembly shall hold an extraordinary session whenever so required upon a decision by the Board of directors or at the request of one third (1/3) of the members of the Organization.

L'assemblée Générale se réunit en session extraordinaire autant de fois que de besoin, sur décision du Conseil d'administration ou sur demande de 1/3 des membres de l'Organisation.

Ubutumire mu Nteko Rusange bwoherezwa ukwezi kumwe mbere y'uko iterana, bukagaragaza itariki, n'isaha izaberaho, aho izabera, n'ibiri ku murongo w'ibiyigwa.

Invitations to sessions of the General Assembly shall be sent one month before the meeting and shall specify the date, the time, the venue and the items on the agenda. In case the proceedings of the general assembly are not completed in one day, they may be resumed on other days.

La convocation est envoyée un mois à l'avance et précise la date, le lieu, l'heure et l'ordre du jour de la réunion. Dans le cas où l'Assemblée Générale ne termine pas ses débats le jour même de la réunion, les débats peuvent reprendre à d'autres jours.

Ingingo ya 19: Umubare wa ngombwa

Article 19: Quorum for the meeting

Article 19: Quorum de la réunion

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo bihabwa agaciro iyo abarenze 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bayitabiriye.

The General Assembly shall meet and take valid decisions when at least half of the effective members are present.

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque la majorité absolue des membres effectifs est présente.

Iyo uwo mubare wa ngombwa utuzuye, inama yongera guterana mu gihe kitarenze iminsi cumi n'itanu (15) abaje mu nama bagafata ibyemezo byemewe.

When this quorum is not reached, a new General Assembly shall meet within a period of 15 days and take valid decisions if the number of its participants is at least the 1/3 of the effective members.

Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle assemblée se tient dans un délai ne dépassant pas quinze (15) jours et siège valablement quand au moins le tiers des membres sont présents.

Ingingo ya 20: Ifatwa ry'ibyemezo

Article 20: Taking decisions

Article 20: Prise de décisions

Inteko Rusange ifata ibyemezo ku bwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango bari mu nama.

The General Assembly shall take decisions by the absolute majority of members in attendance.

L'Assemblée Générale prend les décisions à la majorité absolue des membres présents.

Ingingo ya 21: Inama Nyobozi

Umuryango uyoborwa na Inama Nyobozi igizwe na perezida, visi -perezida, umunyamabanga, umubitsi n'abajyanama babiri.

- Perezida w'Inama Nyobozi niwe uhagararira umuryango imbere y'Amategeko;
- Visi Perezida n'umusimbura mu guhagararira Umuryango;
- Umwanditsi ashinzwe inyandikomvugo z'inteko rusange n'Inama Nyobozi;
- Umubitsi ashinzwe imicungire y'imari y'umuryango;
- Abajyanama bakurikirana imikorere ya za komisiyo ziteganijwe mu mategeko ngenyamikorere.

Ingingo ya 22: Manda y'Inama Nyobozi

Inama Nyobozi itorwa n'Inteko Rusange. Manda yayo ni imyaka itanu kandi ntihemberwa.

Ntawe ugize Inama Nyobozi ushobora gutorerwa manda zikurikiranye zirenze ebyiri.

Ingingo ya 23: Ibisabwa kugirango umuntu ajye mu Nama Nyobozi

Ushaka kujya muri Inama nyobozi agomba kuba :

Article 21: Board of directors

The Organization shall be managed by an Board of directors composed of a chairperson, deputy chairperson, a Secretary and a Treasurer and two councillors.

- The Chairperson of the Board of directors shall be the Legal Representative of the Organization;
- Vice Chairperson shall be his/her deputy legal representatives;
- The secretary is responsible of reports of the General Assembly and the Board of directors;
- The treasurer is responsible of the financial management of the Organization;
- The councillors shall monitor committees provided for by the internal rules.

Article 22: Term of the Board of directors

The Board of directors shall be elected by the General Assembly for a five years term in office without any remuneration.

No Board of directors member may serve more than two consecutive terms in office.

Article 23: Requirements for becoming a member of the Board of directors

A member of the board directors shall be required to :

Article 21 : Du Conseil d'administration

L'Organisation est administrée par un Conseil d'administration composé d'un président, vice-président, d'un rapporteur, d'un trésorier et deux conseillers.

- Le Président du Conseil D'administration est le Représentant Légal de l'Organisation;
- Le vice-président est le Représentant Légal Suppléant;
- Le rapporteur est chargé des procès-verbaux de l'Assemblée Générale et du Conseil d'administration;
- Le trésorier est chargé de la gestion financière de l'Organisation ;
- Les conseillers assurent le suivi des commissions définies dans le Règlement d'Ordre Intérieur.

Article 22: Mandat du Conseil d'administration

Le Conseil d'administration est élu par l'Assemblée Générale pour un mandat de cinq ans non rémunéré.

Aucun membre de cet organe ne peut exercer plus de 2 mandats successifs.

Article 23: Conditions pour être membre du Conseil d'administration

Pour être membre du conseil d'administration, il faut remplir les conditions suivantes :

- ari inyangamugayo
- kuba atarahamwe n'icyaha cy'ivangura n'icy'amacakubiri cyangwa icy'ingengabitekerezo ya jenocide ;
- atarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu (6) y'igifungo kitahanaguwe n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagurabusembwa.

Ingingo ya 24: Inshingano z'Inama Nyobozi

Inama Nyobozi ifite inshingano zikurikira :

- Guhagararira Umuryango ;
- Kugena no gukurikirana ibikorwa by'Umuryango;
- Kugenzura ibikorwa by'ubunyamabanga buhoraho n'abakozi babwo;
- Gusonera by'agateganyo inshingano yo kwitabira inama y'inteko rusange;
- guhagarika by'agateganyo umunyamuryango uwo ariwe wese wataye inshingano ze;

Ingingo ya 25: Guterana kw'Inama za Nyobozi

Inama Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa mu nyungu z'Umuryango ariko igomba guterana byanze bikunze inshuro imwe mu gihembwe.

- be a person of integrity ;
- not have been sentenced for the offence of discrimination, sectarianism or the ideology of genocide;
- have not been sentenced to a term of imprisonment equal to or more than six (6) months which is not crossed by an amnesty or rehabilitation.

Article 24: Responsibilities of the Board of directors

Responsibilities of the Board of directors are as follows:

- To represent the Organization;
- To determine and monitor activities of the Organization;
- To supervise activities of the permanent secretariat and its staff;
- Grant discharge to attend the general meeting;
- to suspend any member who does not obey rules of the Organization;

Article 25: Meetings of the Board of directors

The board of directors shall meet as often as required by the interest of the Organization but shall obligatorily meet once in a trimester.

- être une personne intègre ;
- ne pas avoir été condamné pour crime de discrimination, de divisionnisme ou l'idéologie du génocide ;
- ne pas avoir été condamné à une peine d'emprisonnement d'une durée supérieure ou égale à six (6) mois qui n'a pas été rayée par amnistie ou la réhabilitation.

Article 24: Attributions du Conseil d'administration

Les attributions du Conseil d'administration sont les suivantes:

- représenter l'Organisation auprès des tiers;
- déterminer et assurer le suivi des activités de l'Organisation
- superviser les activités du Secrétariat Permanent et de son personnel ;
- accorder la dispense provisoire de participation à l'Assemblée Générale ;
- suspendre provisoirement un membre quel qu'il soit pour manquement aux règlements de l'Organisation.

Article 25: Réunions du Conseil d'administration

Le Conseil d'administration se réunit aussi souvent que l'intérêt de l'Organisation l'exige, mais obligatoirement une fois par trimestre.

Ingingo ya 26: Komite ikemura amakimbirane

Komite ikemura amakimbirane igizwe n'abantu batanu batorwa n'inteko rusange. Bagira manda y'imyaka itatu kandi bashobora kongera gutorwa inshuro imwe gusa.

Ingingo ya 27: Inshingano za komite ikemura amakimbirane.

Komite ikemura amakimbirane ishinze :
- amakimbirane hagati y'inzego ebyiri z'ihuriro ;
- amakimbirane hagati y'abagize urwego rumwe;
- amakimbirane hagati y'umunyamuryango n'urwego rw'umuryango.

Ingingo ya 28: Uburyo bwo gukemura amakimbirane

Komite ikemura amakimbirane iterana igihe cyose yagejweho ikibazo mu nyandiko, igasuzuma ibirego by'impande zombi, bakagerageza kunga kandi igafata icyemezo mu gihe kitarenze iminsi 30.

Icyemezo cyanditse kimenyeshwa impande zombi mugihe cy'iminsi 5 naho Perezida w'umuryango akagererwa kopi akanagenzura iyubahirizwa ry'icyemezo.

Ingingo ya 29: Ubugenzuzi bw'imari

Inteko Rusange ishyiraho buri myaka itatu abagenzuzi b'imari bafite ishingano yo kugenzura

Article 26: Committee of conflict resolution

The committee of conflict resolution is composed of five people elected once by the General assembly for a mandate of three years renewable.

Article 27: Assignments of the committee of conflict resolution

The committee of conflict resolution is assigned to solve conflicts that oppose:
- two organs of the union;
- members of a same organ
- a member and an organ of organization

Article 28: Modes of conflict resolution

The Committee of conflict resolution meets every time that it is seized in writing, examine allegations of the two parts, tempt the conciliation and takes his/her/its decisions in a delay not passing 30 days.

The written decisions are communicated to parts endéan 5 days with copy to the president of the organization who must look after their stake in application.

Article 29: Audit

The General Assembly appoints in each three years of, members to control at any time the

Article 26: Conseil de résolution des conflits

Le conseil de résolution des conflits est composé de cinq personnes élues par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois ans renouvelable une fois.

Article 27: Attributions du conseil de résolution des conflits

Le conseil de résolution des conflits est chargé de résoudre les conflits qui opposent :
- deux organes de l'Union ;
- les membres d'un même organe
- un membre et un organe d'Union

Article 28: Modalités de résolution des conflits

Le Conseil de résolution des conflits se réunit chaque fois qu'il est saisi par écrit, examine les allégations des deux parties, tente la conciliation et prend ses décisions dans un délai ne dépassant pas 30 jours.

Les décisions écrites sont communiquées aux parties endéans 5 jours avec copie au président de l'Union qui doit veiller à leur mise en application.

Article 29: Commissaire au compte

L'assemblée générale nomme dans trois ans le commissaire aux comptes ayant pour

huri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no gutanga raporo ku Nteko Rusange, bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko by'ibaruramari by'umuryango ariko batabijyanye hanze y'umuryango.

UMUTWE WA V : UMUTUNGO

Ingingo ya 30: Umutungo w'Umuryango

Umuryango ushobora kugira umutungo wimukanwa cyangwa utimukanwa, waba uwawo bwite cyangwa uwo ukodesha mu rwego rwo kugera ku ntego zawo.

Ingingo ya 31: Ibizize umutungo w'Umuryango

Umutungo w'Umuryango ugizwe na :

- Umutungo wimukanwa n'utimukanwa
- Imisanzu y'abanyamuryango;
- Imfashanyo, impano, indagano n'izindi nkunga z'andi moko;
- Inyungu ziturutse ku bikorwa by'umuryango.

UMUTWE WA VII : ISESWA N'IYEGERANYA RY'UMUTUNGO W'UMURYANGO

Ingingo ya 32: Iseswa ry'Umuryango

Iseswa ry'Umuryango ryemezwa n'Inteko

management of financial accounts and other properties of the organization and they submit report to general assembly. They have access to all the information and documents but they don't have the right to move them outside the organization.

CHAPTER V: PROPERTY

Article 30: Property of the Organization

The Organization may possess movable or immovable property, whether under its ownership or under lease, necessary for the attainment of its objectives.

Article 31: Composition of property of the Organization

The property of the Organization is composed of:

- Movable and immovable property;
- Member subscriptions;
- Grants, donations, legacy and various other gifts;
- Income from activities of the Organization.

CHAPTER VII: DISSOLUTION AND LIQUIDATION OF THE ORGANIZATION

Article 32: Dissolution of the Organization

Dissolution of the Organization shall be decided

mission de contrôle en tout temps la gestion des finances et d'autres patrimoines d'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès aux livres et aux documents comptables d'organisation, sans les déplacer en dehors de l'organisation.

CHAPITRE V : PATRIMOINE

Article 30 : Patrimoine de l'Organisation

L'Organisation peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, tous les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

Article 31 : Composition du patrimoine de l'Organisation

Le patrimoine de l'Organisation comprend :

- des biens meubles et immeubles ;
- des cotisations de ses membres ;
- des subventions, dons, legs et libéralités diverses ;
- des recettes provenant des activités de l'Organisation.

HAPITRE VII : DISSOLUTION ET LIQUIDATION DE L'ORGANISATION

Article 32 : Dissolution de l'Organisation

La dissolution de l'Organisation est décidée

Rusange mu nama yayo idasanzwe ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango nyakuri.

Icyo gihe umutungo w'Umuryango uhabwa undi muryango bihuje intego byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 33: Gushyiraho ushinzwe iyegeranya ry'umutungo

Inteko Rusange mu nama yayo idasanzwe ishahiraho umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iseswa ry'Umuryango. Iyo Inteko Rusange itabashyizeho, Urukiko rubashinzwe rubashyiraho.

Ingingo ya 34: Ihindurwa ry'amategeko shingiro cyangwa amategeko ngengamikorere

Uguhindura amategeko shingiro n'amategeko ngengamikorere y'Umuryango byemezwa n'Inteko Rusange idasanzwe y'umuryango ku bwiganze busesuye bw'abanyamuryango nyakuri.

UMUTWE WA VI: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 35: Ibidateganyijwe muri aya mategeko shingiro

Uburyo aya mategeko azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa

by the General Assembly meeting in its extraordinary session by the two thirds (2/3) majority of effective members.

In that case, the property of the Organization shall be given to another organization with similar objectives as shall be decided by the General Assembly.

Article 33: Appointing a liquidator

The extraordinary General Assembly shall appoint a liquidator or liquidators. Failure to do so, liquidation shall be performed by liquidators appointed by a competent Court.

Article 34: Modification of statutes of Organization or Internal rules.

Any modification to the statutes of Organization and internal rules shall be decided by the Extraordinary General Assembly by the absolute majority of effective members.

CHAPTER VI: FINAL PROVISIONS

Article 35: Matters not provided for in these statutes.

Details of implementation of these statutes and all that is not provided by them herein will be

par l'Assemblée Générale extraordinaire à la majorité des deux tiers (2/3) des membres effectifs.

Dans ce cas, les biens de l'Organisation sont dévolus à une organisation poursuivant les objectifs similaires décidée par l'Assemblée Générale.

Article 33 : Nomination d'un liquidateur

L'Assemblée Générale extraordinaire nomme le ou les liquidateurs. A défaut de cette nomination, la liquidation sera opérée par les liquidateurs nommés par le Tribunal compétent.

Article 34 : Modification des statuts ou du règlement d'ordre intérieur

Toute modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur de l'organisation est décidée par l'Assemblée générale extraordinaire à la majorité absolue des membres effectifs.

CHAPITRE VI : DISPOSITIONS FINALES

Article 35: Questions non couvertes par les présents statuts

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront

Official Gazette n° 8 of 22/02/2016

kuburyo burambuye mu mategeko determined in rules of procedures.
ngengamikorere.

déterminés dans un Règlement d'Ordre
Intérieur.

Ingingo ya 36: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya mategeko shingiro

Article 36: Repealing provision

Article 36: Disposition abrogatoire

Aya mategeko shingiro avanyeho kandi asimbuye aya 2007.

These statutes hereby repeal and replace those of 2007.

Les présents statuts abrogent et remplacent ceux du 2007.

Bikorewe i Kigali, kuwa 13 Ukwakira 2013

Done in Kigali, on October 2013

Fait à Kigali, le 13 Octobre 2013

Perezida uhagarariye Umuryango mu buryo bw'amategeko

The President and Legal Representative of the Organization

Le Président et Représentant Légal de l'Organisation

MUNYANGEYO Augustin (sé)

MUNYANGEYO Augustin (sé)

MUNYANGEYO Augustin (sé)

Visi-Perezida uhagarariye Umuryango wungirije

Vice President and Deputy Legal Representative

Vice-Président et Représentant Légal Suppléant

UZABUMWANA Jean d'Amour (sé)

UZABUMWANA Jean d'Amour (sé)

UZABUMWANA Jean d'Amour (sé)



RWANDA NATIONAL UNION OF THE DEAF (RNUD)

Tel: 255106690/078433444(sms only) PO.BOX 5810 KIGALI- RWANDA

Email: informud2010@gmail.com

INYANDIKOMVUGO Y'INTEKO RUSANGE Y'UMURYANGO W'UBUMWE W'ABATUMVA MU RWANDA (R.N.U.D)

INYANDIKO MVUGO Y'INAMA RUSANGE Y'UMURYANGO NYARWANDA B'ABATUMVA MU RWANDA (R.N.U.D)

YateranyekuItariki: 13/10/2012

Aho inamayateraniye: National Paralympic (NPC) REMERA

Abitabiriyeinama: 86

Umurongow'ibygwa:

1. Guhindura no kwemeza Amategeko shingiro ajyane n'itegeko ryerekeye imiryango itari iya Leta.
2. Gutora abagize conseil d'administration
3. Gutora abagize komite ikemura amakimbirane n'abagenzuzi
4. Utuntu n'utundi:
 - Kwemeza abafite ububasha kuri konti za RNUD

Inama Rusange yatangiye hibutswa uko umuryango uhagaze kugeza ubu, ndetse no kumenyeshwa umurongo w'ibygwa ingingo ku yindi, nyuma yo kungurana ibitekerezo birambuye hakaba hafashwe ibyemezo bikurikira:

1. Ingingo ya mbere: Inteko rusange yemeje ivugururwa n'ihindurwa ry'Amategeko shingiro kugira ngo ajyane n'itegeko ryerekeye imiryango itari iya Leta

Abanyamuryango bose nyuma yo gusobanurirwa ibyo itegeko rishya n°04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta, riteganya bemeje ivugururwa n'ihindurwa ry'itegeko rigena RNUD.

2. Gutora abagize Conseil d'Administration

Kuri burimwanya, umuntu yari yemerewe kwiyamamaza cyangwa se akamamazwa, nyuma abakandida bakiyereka Inama Rusange buri wese afite agasanduku gafite ibara rimuranga.

2.1 Abatowe

Perezida : MUNYANGEYO Augustin

Visi Perezida : Jean d'Amour Uzabumwana

Umunyamabanga Mukuru : Théophile Binama

Umubitsi : Suzanne Mukamana

3. Komite ikemura amakimbirane n'abagenzuzi

Ku bwumvikane bw'Abanyamuryango hatanzwe kandi hatowe abakandida 3 ku mwanya wa komite ikemura amakimbirane. Abatorewe kuba muri Komite ikemura amakimbirane ni aba bakurikira:

1. HAKIZIMANA Gerald : Umunyamabanga
2. NYIRAMINANI Marie Goreth : Perezida wungirije
3. Dr KARANGWA Evarist : Perezida

Hatowe kandi abantu batatu (3) bashinzwe ubugenzuzi bw'umuryango :

- Berinka Beatrice
- Nikuze Michelline
- Niyoyita Eric

4. Utuntu n'utundi:

Ibyerekeye abafite ububasha bwo gusinya ku ma konti:

Inteko rusange yemeje ko abari muri Conseil d'administration yatowe bashyiraho abantu batatu (3) bo gusinya kuri za banki z'umuryango wa RNUD, babiri nibo basinya kuri cheki Umwe iyo abuze undi aramusimbura, abemerewe gusinya kuri banki ni aba bakurikira:

- **MUNYANGEYO Augustin:** Perezida
- **UZABUMWANA Jean d'Amour:** Visi - Perezida
- **MUKAMANA Suzan:** Umubitsi

Inama y'Inteko rusane yasojwe no gushyira umukono ku ma tegeko nshingiro avuguruye ya RNUD n'abanyamuryango bitabiriye inama.

Bikorewe i Gasabo, none kuwa 13/10/2012

(sé)

Perezida

MUNYANGEYO Augustin

(sé)

Umunyamabanga

BINAMA Theophile

LISITI Y'ABANYAMURYANGO BAWUSHINZE:

No	Amazina	Aho babarizwa/Akarere	Telephone	Umukono
1.	MUKAMANA SUSAN	BUGESERA	0783444028	(sé)
2.	CYATUKWIRE Florence	KICUKIRO	0782782033	(sé)
3.	BINAMA Theophile	GASABO	0783216210	(sé)
4.	UZABUMWANA Jean D'Amour	GASABO	0783146484	(sé)
5.	MUNYANGEYO Augustin	KICUKIRO	0788433444	(sé)
6.	BIZIMANA Jean Damascene	KICUKIRO	0788621689	(sé)
7.	NSHIMIYIMANA Emmanuel	GASABO	0788456667	(sé)
8.	NYIRAMINANI MARIE GORETH	GASABO	0783007471	(sé)
9.	NIKUZE MICHELINE	RWAMAGANA	0785004516	(sé)
10.	HAKIZIMANA GERARD	NYARUGENGE	0783280147	(sé)
11.	UWAMAHOHO Annick	GASABO	0782780926	(sé)
12.	UWINEZA MARIE CLAIRE	KICUKIRO	0788288624	(sé)
13.	BERINKA Beatrice	NYARUGENGE	0788562895	(sé)

DECLARATION

Twebwe, MUNYANGEYO Augustin Perezida na UZABUMWANA Jean D'Amour Perezida wungirije twemeye ko twatowe guhagararira komite nyobozi mu nama idasanzwe y'Inteko Rusange y'Umuryango Nyarwanda w'Ubumwe bw'Abatumva kuri National Paralalyimpic Committee kuwa 13 Ukwakira 2012

(sé)
MUNYANGEYO Augustin
Perezida

(sé)
UZABUMWANA Jean D'Amour
Perezida Wungirije

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UWERA MARIE THERESE RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **UWERA Marie Thérèse** ubarizwa mu Mudugudu w'Intwari, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, yasabye kwemererwa guhindura amazina ye **Marie Thérèse** akayasimbuza **Alice**, maze akitwa **UWERA Alice** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ngo ni uko ababyeyi be bamwise amazina ya ba nyirakuru be bombi, izina **UWERA** rikaba irya nyirakuru ubyara nyina, naho izina rya **Marie Thérèse** rikaba ari irya nyirakuru ubyara se. Ngo amaze kumenya ko ayo mazina yombi ari ay'abakecuru, byaramubabaje, aza gusimbuza izina **Alice** irya **Marie Thérèse** ku bwumvikane n'ababyeyi be, bityo atangira kwitwa **UWERA Alice** mu ishuri ndetse aza no gushyirwa kuri aya mazina.

Indi mpamvu ngo ni uko amaze gutaha mu Rwanda (kuko yavukiye i Burundi), yabanje guhabwa *passport* ku mazina ya **UWERA Marie Thérèse**, nyuma afata indangamuntu ku mazina ya **UWERA Alice**, yongeye gufata *passport* ahabwa iyanditsemo **UWERA Alice**.

Kubera izo mpamvu, arifuza kugira ibyangombwa byanditsemo amazina amwe ari yo **UWERA Alice** kuko ari yo amaze igihe kirekire yitwa mu byangombwa byose, akaba ari nayo abantu benshi bamuziho.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zikurikije amategeko, guhindura amazina ye **Marie Thérèse** akayasimbuza **Alice**, bityo akitwa **UWERA Alice** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA GATETE KAMBANDA Emmanuel RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **GATETE KAMBANDA Emmanuel** ubarizwa mu Mudugudu w'Ingeri, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina ye avanamo izina **KAMBANDA**, bityo akitwa **GATETE Emmanuel** mu buryo bwemewe n'amategeko.

Impamvu atanga ni uko ari Umunyarwanda wavukiye mu Gihugu cya Congo kubera amateka y'u Rwanda; ngo akivuka ababyeyi be bamwise **GATETE Emmanuel** ariko ngo kubera politike yari muri icyo Gihugu yo kureka kwitwa amazina y'amakirisitu ahubwo abantu bakitwa amazina agendeye ku muco gakondo gusa, byabaye ngombwa ko izina **Emmanuel** arireka arisimbuza **KAMBANDA**, maze yitwa **GATETE KAMBANDA**.

Aho atahiye mu Rwanda yagiye kwiga muri Kaminuza y'u Rwanda i Butare yiyandikisha ku mazina **GATETE KAMBANDA Emmanuel** ariko ngo bagenzi be bakajya bamuserereza kubera iryo zina **GATETE**, bitewe n'uburyo hari abayobozi bitwaga iryo zina bitwaye nabi mu gihe cya Jenoside yakorewe Abatutsi, ngo bikamutera ipfunwe, biza kugera ubwo izina **KAMBANDA** arivana mu mazina ye ku buryo ubu mu byangombwa bye bimwe na bimwe, nk'irangamuntu hagaragaramo amazina **GATETE Emmanuel** gusa ariko indangamanota ze zo kuri Université zikaba ziriho amazina **GATETE KAMBANDA Emmanuel**, ngo none uko kudahura kw'amazina ye yose bikaba bimutera ibibazo.

Akaba asaba ko amazina ya **GATETE KAMBANDA Emmanuel** yasimbuza aya **GATETE Emmanuel** mu irangamimerere ye, binyuze mu nzira zikurikije amategeko.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUVUNYI MOHAMED RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **MUVUNYI Mohamed**, ukomoka mu Murenge wa Kigabiro mu Karere ka Rwamagana mu Ntara y'Iburasirazuba, yasabye uburenganzira bwo guhindura izina rye ry'ingereka **Mohamed** akarisimbuza izina **Joseph** bityo akitwa **MUVUNYI Joseph** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko izina **Mohamed** yarisimbuje **Joseph** kubera ko yakuriye mu muryango w'aba Islam amaze kuba mukuru ahindura imyemerere aba umukristu anabatizwa mu idini rya ADEPR yitwa Josef, bityo ngo akaba yumva ko izina **Joseph** yahawe abatizwa rimufitiye akamaro mu buzima kubera ko ariryo rihuye n'imyemerere ye.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zikurikije amategeko, guhindura izina rye **Mohamed** akarisimbuza **Joseph** maze akitwa **MUVUNYI Joseph** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NGWIJABANZI EUGENE RUSABA
GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **NGWIJABANZI Eugène**, ubarizwa mu Mudugudu wa Rugarama I, Akagari ka Nyamata y'Umujyi, mu Murenge wa Nyamata, mu Karere ka Bugesera mu Ntara y'Iburasirazuba, yasabye uburenganzira bwo guhindura izina rye bwite, **NGWIJABANZI** rigasimbuza izina **SHEMA**, no kongera izina **Lucky** ku izina rye ry'ingereka **Eugène** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko kwitwa no guhamagarwa izina **NGWIJABANZI** bimutera ipfunwe n'ikimwaro.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura izina rye **NGWIJABANZI** akarisimbuza **SHEMA**, no kongera izina **Lucky** ku izina rye **Eugène** bityo akitwa **SHEMA Lucky Eugène** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UWAMWEZI KAYITARE MARIE
CHANTAL RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **UWAMWEZI KAYITARE Marie Chantal**, utuye mu Mudugudu w'Umwezi, Akagari ka Bibare, mu Murenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo mu Muji wa Kigali, yasabye guhindura amazina ye UWAMWEZI KAYITARE Marie Chantal, akayasimbuza **UWAMWEZI Marie Chantal** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko n'ubwo izina KAYITARE ryanditse mu irangamimerere ye, atigeze arikoresha mu ishuri bityo indangamanota ze z'amashuri ndetse n'impamyabumenyi ye ya Kaminuza bikaba bifite amazina atagaragamo izina rya KAYITARE bityo akaba yifuza ko **UWAMWEZI Marie Chantal** aba ariyo mazina yaba ari yo yagumana mu byangombwa bye byose.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura amazina ye **UWAMWEZI KAYITARE Marie Chantal**, akarisimbuza **UWAMWEZI Marie Chantal**, bityo akitwa **UWAMWEZI Marie Chantal** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NSHIMIYEEYU EMMANUEL RUSABA
GUHINDURA IZINA**

Uwitwa **NSHIMIYEEYU Emmanuel**, ukomoka mu Murenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, mu Muji wa Kigali, yasabye uburenganzira bwo guhindura izina rye ry'ingereka **Emmanuel** akarisimbuza izina rya **Albin**, bityo akitwa **NSHIMIYEEYU Albin** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko izina **Emmanuel** yarisimbuje **Albin** kubera ko yabaye imfubyi akiri muto, mu gushaka kwiyubaka ashakisha imibereho yiyita **Albin** bitewe n'uko uwagize uruhare rwo kwica umubyeyi we yitwa **Emmanuel**, ku buryo kuva icyo gihe yahise azinukwa iryo zina kugeza ubwo yumva atakwitiranwa n'uwamugize imfubyi.

Akaba asaba kwemererwa, binyuze mu nzira zikurikije amategeko, guhindura izina rye **Emmanuel** akarisimbuza **Albin**, maze akitwa **NSHIMIYEEYU Albin** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NYIRABAZENGANISHAVU Christine
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **NYIRABAZENGANISHAVU Christine** ubarizwa mu Kagari ka Rugogwe. Umurenge wa Muhororo, Akarere ka Ngororero, Intara y'Ubugerazuba, yasabye guhindura izina rya **NYIRABAZENGANISHAVU** rigasimburwa n'irya **NISHIMWE** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko iyo ahamagawe iryo zina rimutera akababaro n'agahinda kenshi, haba ku ishuri ndetse no mu buzima busanzwe.

Akaba asaba kwemererwa guhindura izina rya **NYIRABAZENGANISHAVU**, binyuze mu nzira zemewe n'amategeko agahabwa izina rya **NISHIMWE** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka rye, bityo akitwa **NISHIMWE Christine**.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUGENI BEATRICE
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **MUGENI Béatrice** ubarizwa mu Mudugudu wa Gasharu, Akagari ka Kamutwa, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, yasabye kwemererwa guhindura amazina ye. akongeramo amazina **GAKWAYA Sandra**, bityo akitwa **MUGENI GAKWAYA Béatrice Sandra** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga yo kwitwa **GAKWAYA**, ni uko ari izina rya se akaba yarapfuye akiri muto, akaba yifuza gukomeza izina ry'umuryango; naho kwitwa **Sandra** ngo bikaba biterwa n'uko iryo zina ari iry'umuvandimwe we wishwe bari kumwe mu gihe cya jenocide yakorewe Abatutsi mu mwaka wa 1994, ngo akaba yumva kuryitwa byamuhumuriza.

Indi mpamvu ngo ni uko yifuza kwitwa ayo mazina mu buryo bukurikije amategeko kuko yayiyise bitanyuze mu nzira zemewe n'amategeko, ngo ku buryo ubu ayakoresha mu byangombwa by'amashuri n'iby'umurimo.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA KAKASI SUMAILI PETRONIE
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **KAKASI SUMAILI Petronie** ubarizwa mu Mudugudu wa Estate 2020, Akagari ka Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, yasabye uburenganzira bwo guhindura izina rye **SUMAILI** akarisimbuza izina **KAYITESHONGA**, bityo akitwa **KAYITESHONGA KAKASI Petronie** mu buryo bwemewe n'amategeko.

Impamvu atanga ni uko izina **SUMAILI** yaryiswe na nyina ufite ubwenegihugu bwa Congo kubera ko yavutse nyina na se batarashyingiranwa mu buryo bwemewe n'amategeko, ngo none ubu akaba yifuza kwitwa izina rya se ari ryo **KAYITESHONGA**.

Akaba asaba ko izina **SUMAILI** ryasimbuza **KAYITESHONGA** mu irangamimerere ye, bityo akitwa **KAYITESHONGA KAKASI Petronie**.

ICYEMEZO N°RCA/0692/2015 CYO KUWA 17/11/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI «KOPERATIVE Y'ABAHINZI BOROZI BO MU KARERE KA NYABIHU» (KOPANYA TWIGIRE)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOPANYA TWIGIRE**» ifite icyicaro i Rurengeru, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOPANYA TWIGIRE**» ifite icyicaro i Rurengeru, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOPANYA TWIGIRE**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi n'urutoki no gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama mu by'ubuhinzi n'ubworozi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOPANYA TWIGIRE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 17/11/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0608/2015 CYO KUWA 30/09/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI «KAMONYI AGRO-DEALERS COOPERATIVE» (K.A.C INSHUTI)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**K.A.C INSHUTI**» ifite icyicaro i Gacurabwenge, Umurenge wa Gacurabwenge, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**K.A.C INSHUTI**» ifite icyicaro i Gacurabwenge, Umurenge wa Gacurabwenge, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**K.A.C INSHUTI**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyongeramusaruro z'ubuhinzi n'iz'ubworozi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**K.A.C INSHUTI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/09/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0750/2015 CYO KUWA 08/12/2015 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «GIRAMATA GAKAMBA»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**GIRAMATA GAKAMBA**» ifite icyicaro i Gakamba, Umurenge wa Mulinga, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**GIRAMATA GAKAMBA**» ifite icyicaro i Gakamba, Umurenge wa Mulinga, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**GIRAMATA GAKAMBA**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'amata. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**GIRAMATA GAKAMBA**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 08/12/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0783/2015 CYO KUWA 30/12/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «FUTURE'S COOPERATIVE» (FUCO)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**FUCO**» ifite icyicaro i Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**FUCO**» ifite icyicaro i Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**FUCO**» igamije guteza imbere ubwubatsi bw'amazu y'ubucuruzi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**FUCO**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/12/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0776/2015 CYO KUWA 22/12/2015 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUHINGE UMUCERI
GASHORA» (KODUMUGA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KODUMUGA**» ifite icyicaro i Biryogo, Umurenge wa Gashora, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KODUMUGA**» ifite icyicaro i Biryogo, Umurenge wa Gashora, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KODUMUGA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KODUMUGA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 22/12/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0763/2015 CYO KUWA 17/12/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «Y'ABAFASHA MYUMVIRE BA KAYONZA-TWIGIRE» (KOAKA-TWIGIRE)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOAKA-TWIGIRE**» ifite icyicaro i Kayonza, Umurenge wa Mukarange, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOAKA-TWIGIRE**» ifite icyicaro i Kayonza, Umurenge wa Mukarange, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOAKA-TWIGIRE**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyongeramusaruro (imbuto n'ifumbire). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOAKA-TWIGIRE**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 17/12/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0081/2015 CYO KUWA 26/01/2015 GIHA
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «AMAGAJU»**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**AMAGAJU**» ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**AMAGAJU**» ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**AMAGAJU**» igamije guteza imbere ubworozi bw’inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**AMAGAJU**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 26/01/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0405/2013 CYO KUWA 30/04/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABARESHYA BA NGONGO»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**ABARESHYA BA NGONGO**» ifite icyicaro mu Murenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**ABARESHYA BA NGONGO**» ifite icyicaro mu Murenge wa Nyabirasi, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**ABARESHYA BA NGONGO**» igamije guteza imbere ubworozi bw'inka za kijyambere zitanga umukamo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**ABARESHYA BA NGONGO**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/04/2013

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0756/2015 CYO KUWA 15/12/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TURA HEZA RUSHAKI» (KOTHR)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOTHR**» ifite icyicaro i Kamutara, Umurenge wa Rushaki, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOTHR**» ifite icyicaro i Kamutara, Umurenge wa Rushaki, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOTHR**» igamije gukora umurimo wo kubumba no gutwika amatafari. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOTHR**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 15/12/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0757/2015 CYO KUWA 15/12/2015 GIHA
UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE DE TAXI MOTO
ABISHYZEHAMWE» (COTAMARU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**COTAMARU**» ifite icyicaro i Kageyo, Umurenge wa Rushashi, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**COTAMARU**» ifite icyicaro i Kageyo, Umurenge wa Rushashi, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**COTAMARU**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abantu ku mapikipiki (Motos). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**COTAMARU**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 15/12/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0633/2015 CYO KUWA 12/10/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «AGIRAGITEREKA-KINIGI»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**AGIRAGITEREKA-KINIGI**» ifite icyicaro i Kampanga, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru,

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**AGIRAGITEREKA-KINIGI**» ifite icyicaro i Kampanga, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**AGIRAGITEREKA-KINIGI**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'amata n'ibiyakomokaho, imiti n'ibiryo by'amatungo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo N° RCA/538/2013 cyo ku wa 13/06/2013 gikuweho.

Ingingo ya 4:

Koperative «**AGIRAGITEREKA-KINIGI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 12/10/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/1644/2009 CYO KU WA 24/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAHARANIRA KORORA KIJYAMBERE» (AKOKI)

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**AKOKI**» ifite icyicaro i Karambi/Ndarage, Umurenge wa Buyoga, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 23 Kamena 2009 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**AKOKI**» ifite icyicaro i Karambi/Ndarage, Umurenge wa Buyoga, Akarere ka Rulindo, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**AKOKI**» igamije guteza imbere ubworozi bw’inka no gutunganya ibizikomokaho. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, ku wa 24/12/2009

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0696/2015 CYO KUWA 17/11/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «KOPERATIVE YO GUHINGA NO GUHUNIKA IBIRAYI» (KOGUGU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n°50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «KOGUGU» ifite icyicaro i Rubaya, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «KOGUGU» ifite icyicaro i Rubaya, Umurenge wa Mukamira, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «KOGUGU» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «KOGUGU» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 17/11/2015

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0401/2015 CYO KUWA 09/06/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «KOPERATIVE Y'UBUHINZI BW'URUTOKI BWA MAHAMA» (KOUBUMA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n°50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n°48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOUBUMA**» ifite icyicaro i Mwoga, Umurenge wa Mahama, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOUBUMA**» ifite icyicaro i Mwoga, Umurenge wa Mahama, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOUBUMA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'urutoki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOUBUMA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 09/06/2015

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0636/2015 CYO KUWA 13/10/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE «UMUCYO TWUBAKE AMACUMBI MEZA ACIRIRITSE» (KOUTAMA)**

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOUTAMA** » ifite icyicaro mu Kagari k’Agateko, Umurenge wa Jali, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOUTAMA**» ifite icyicaro mu Kagari k’Agateko, Umurenge wa Jali, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOUTAMA**» igamije kubaka amazu meza aciriritse y’abanyamuryango. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiharwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOUTAMA**» itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 13/10/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0376/2015 CYO KUWA 15/05/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWITEZE IMBERE MUVANDIMWE» (KOTWM)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTWM** » ifite icyicaro i Kamutwa, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOTWM**» ifite icyicaro i Kamutwa, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOTWM**» igamije guteza imbere ubwubatsi bw'inzu zigurishwa n'ubucuruzi bw'ibikoresho by'ubwubatsi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOTWM** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 15/05/2015

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0781/2015 CYO KUWA 29/12/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TURWUBAKE TWIYUBAKE »

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**TURWUBAKE TWIYUBAKE** » ifite icyicaro i Kibungo, Umurenge wa Kibungo, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**TURWUBAKE TWIYUBAKE**» ifite icyicaro i Kibungo, Umurenge wa Kibungo, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**TURWUBAKE TWIYUBAKE**» igamije guteza imbere ububumbyi bw’amatafari n’amategura. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**TURWUBAKE TWIYUBAKE**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 29/12/2015

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0766/2015 CYO KUWA 17/12/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « HOME GUARDS MUSANZE »

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**HOME GUARDS MUSANZE**» ifite icyicaro i Mpenge, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**HOME GUARDS MUSANZE**» ifite icyicaro i Mpenge, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**HOME GUARDS MUSANZE**» igamije gutanga serivisi zijyanye no kubungabunga umutekano w'abantu n'ibyabo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Icyemezo n° RCA/1375/2010 cyo ku wa 30/12/2010 gikuweho.

Ingingo ya 4:

Koperative «**HOME GUARDS MUSANZE**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 17/12/2015

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0147/2015 CYO KUWA 13/02/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «INDATWA MUTUNDA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «INDATWA MUTUNDA» ifite icyicaro i Mutunda, Umurenge wa Mbazi, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «INDATWA MUTUNDA» ifite icyicaro i Mutunda, Umurenge wa Mbazi, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «INDATWA MUTUNDA» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imyumbati. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «INDATWA MUTUNDA» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 13/02/2015

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0779/2015 CYO KUWA 29/12/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KOPERATIVE Y'UBUCURUZI BW'IMYAKA- KIGINA»(KOPUBUMYAKI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOPUBUMYAKI**» ifite icyicaro i Ruhanga, Umurenge wa Kigina, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**KOPUBUMYAKI** » ifite icyicaro i Ruhanga, Umurenge wa Kigina, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**KOPUBUMYAKI**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imyaka (ibishyimbo n'ibigori). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**KOPUBUMYAKI**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 29/12/2015

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/600/2012 CYO KUWA 03/09/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TUGANE ICYEREKEZO KABUGA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezidante wa Koperative «**TUGANE ICYEREKEZO KABUGA**» ifite icyicaro i Kabuga, Umurenge wa Mbazi, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**TUGANE ICYEREKEZO KABUGA** » ifite icyicaro i Kabuga, Umurenge wa Mbazi, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**TUGANE ICYEREKEZO KABUGA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri n'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**TUGANE ICYEREKEZO KABUGA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 03/09/2012

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N°RCA/0497/2015 CYO KUWA 20/07/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE«BUZIMA JYEJURU»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**BUZIMA JYEJURU**» ifite icyicaro i Kibaza, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative «**BUZIMA JYEJURU**» ifite icyicaro i Kibaza, Umurenge wa Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative «**BUZIMA JYEJURU**» igamije guteza imbere ubudozi bw'imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative «**BUZIMA JYEJURU**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 20/07/2015

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative